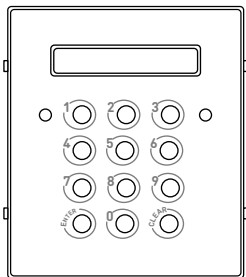


Clavier à code
Codetastatur
Tastiera con codice
Teclado con código
Teclado com código
Code keypad
Klawiatura kodowa
Kódová klávesnice
Πληκτρολόγιο κωδικού
لوحة المفاتيح التشفيرية

VSYSTEMPRO



FR MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
DE MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG
IT MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO
ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y DE USO
PT GUIA DE INSTALAÇÃO E DE UTILIZAÇÃO

EN OPERATING AND INSTALLATION GUIDE
PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
CS PŘÍRUČKA K MONTÁŽI A OBSLUZE
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

دليل التركيب والاستعمال **AR**

Ref : 5132043A



somfy[®]

Aide-
mémoire

Merkblatt

Promemoria

Γυία rápida

Aide-
memoire

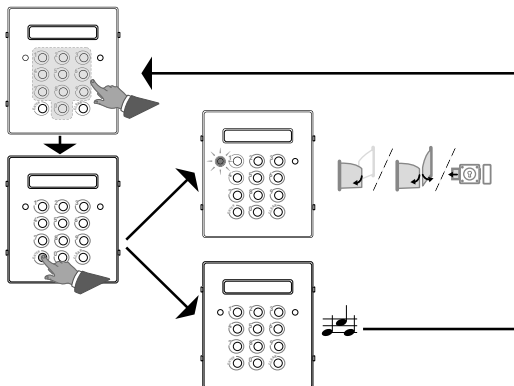
Guide

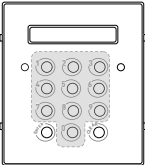


Karta
montažu

Stručný návod

Σημείωμα
υπενθύμησης

تذکیر



	0 _____	R1 =	 [a]
	1 _____	R2 =	
	2 _____	R1 =	 [c]
	3 _____	R2 =	

Sommaire

1 - Informations importantes - sécurité	2
1.1 Généralités	2
1.2 Consignes générales de sécurité	2
2 - Présentation du produit	3
2.1 Description générale	3
2.2 Description du clavier à code	3
2.3 Câblage du clavier à code	4
3 - Paramétrage du clavier à code	6
3.1 Modification du code maître	7
3.2 Paramétrage du temps d'activation des relais	7
3.3 Modification des temps d'activation des relais	8
3.4 Paramétrage des codes utilisateurs	8
3.5 Effacement d'un code utilisateur	9
3.6 Réinitialisation du code maître et des temps relais	9
4 - Caractéristiques techniques	10
4.1 Clavier à code	10
4.2 Module convertisseur	10
5 - Utilisation du clavier à code	11
5.1 Eclairage du clavier	11
5.2 Utilisation	11

CE Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Union Européenne. Une déclaration de conformité est mise à disposition sur www.somfy.com/ce.

1.1 Généralités

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit Somfy avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation et l'utilisation de ce produit.

Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

1.2 Consignes générales de sécurité

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.

2 - PRÉSENTATION DU PRODUIT

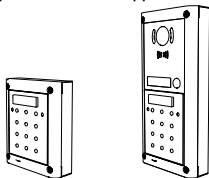
2.1 Description générale

Le clavier à code peut être utilisé soit en complément d'un module extérieur dans une installation **VSYSTEMPRO**, soit de façon autonome, par exemple pour piloter une gâche électrique.

Selon l'installation, il peut être installé dans un support pour 1 module ou dans les supports pour 2 modules extérieurs :

Désignation	Référence
Support extérieur saillie 1 module	9020019
Visière support saillie 1 module	9020021
Support extérieur encastré 1 module	9020020
Visière support encastré 1 module	9020022
Support extérieur saillie 2 modules	9020023
Visière support saillie 2 modules	9020025
Support extérieur encastré 2 modules	9020024
Visière support encastré 2 modules	9020026

Exemples de montage :
support 9020019 / support 9020023



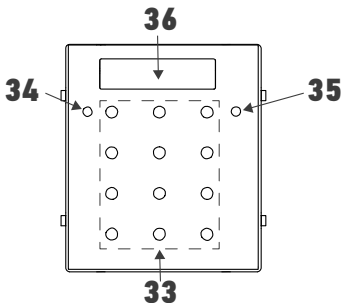
Nota : voir la notice d'installation du support pour le montage.

Le clavier à code intègre 3 relais qui peuvent être activés de façon indépendante, selon les codes paramétrés au préalable.

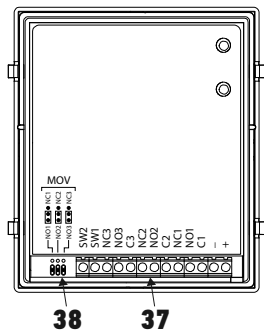
2.2 Description du clavier à code

Face avant

Repère	Désignation
33	Clavier 12 touches
34	Led verte
35	Led rouge
36	Eclairage du clavier



Repère	Désignation
37	Bornier
38	Cavaliers



2.3 Câblage du clavier à code

SW2	Entrée bouton poussoir pour l'activation du relais 2
SW1	Entrée bouton poussoir pour l'activation du relais 1
NC3	Relais 3 : contact normalement fermé
NO3	Relais 3 : contact normalement ouvert
C3	Relais 3 : commun
NC2	Relais 2 : contact normalement fermé
NO2	Relais 2 : contact normalement ouvert
C2	Relais 2 : commun
NC1	Relais 1 : contact normalement fermé
NO1	Relais 1 : contact normalement ouvert
C1	Relais 1 : commun
-	Alimentation 12/24 V AC/CC
+	

Utilisation autonome

Lorsqu'il est utilisé de façon autonome, le clavier à code doit être alimenté par une alimentation en 12 ou 24 volt (ac ou cc).

Il est possible d'utiliser ses 3 sorties relais pour faire fonctionner différents systèmes :

- gâche électrique
- ouverture de portail motorisé
- etc.

Exemple de câblage : voir schéma **5** en fin de document.

Utilisation avec une installation VSYSTEMPRO

Lorsqu'il est utilisé de façon avec une installation **VSYSTEMPRO**, le clavier à code peut être alimenté par la ligne bus du visiophone par l'intermédiaire du module convertisseur ref. 9020032.

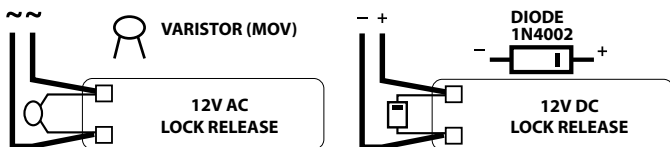
Nota : en cas d'utilisation du module convertisseur, il est impératif d'alimenter les équipements pilotés via les sorties relais du clavier à code par une alimentation extérieure, le module convertisseur ne pouvant fournir suffisamment de courant.

Exemple de câblage : voir schéma **6** en fin de document.

Utilisation d'une gâche électrique

Lors de l'utilisation d'une gâche électrique, il est nécessaire de raccorder aux bornes de la gâche l'une des protections fournies pour protéger l'installation des courants de retours :

- Gâche alimentée en courant alternatif : varistor.
- Gâche alimentée en courant continu : diode

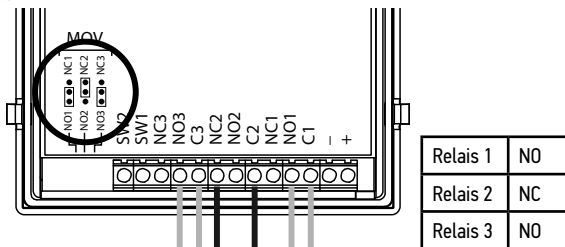


Gâche électrique pilotée par un contact «normalement fermé»

Le clavier est paramétré pour fonctionner en mode normalement ouvert (NO) sur ses 3 sorties relais.

Si un des relais est utilisé en mode normalement fermé (NC), il est nécessaire de placer le cavalier qui correspond à ce relais en position «NC» :

Exemple :



Bornes SW1 et SW2

Il est possible de câbler un bouton poussoir entre la borne SW1 et la borne «-» pour pouvoir activer le relais 1 avec les mêmes paramètres que le clavier à code.

Il est possible de câbler un bouton poussoir entre la borne SW2 et la borne «-» pour pouvoir activer le relais 2 avec les mêmes paramètres que le clavier à code.

3 - PARAMÉTRAGE DU CLAVIER À CODE

Pour accéder au paramétrage, il est nécessaire de rentrer 2 fois son code maître.

Le code maître par défaut est : 11111111

Nota : A chaque appui sur une touche du clavier à code, celui-ci émet un BIP court.

3.1 Modification du code maître

Le code maître est un nombre constitué de 4 à 8 chiffres.

Voir le schéma P1 en fin de document.

Légendes :

Abbréviation	Signification
CM1	Code maître existant code maître par défaut : 11111111
CM2	Nouveau code maître

3.2 Paramétrage du temps d'activation des relais

Chaque relais peut être paramétré pour être activé entre 1 et 99 secondes ou en mode bistable. Le paramètre de temps d'activation du relais doit être composé de 2 chiffres.

- Relais paramétré en 00 : relais bistable
- Relais paramétré en 01 : 1 seconde
- Relais paramétré en 02 : 2 secondes
- ...
- Relais paramétré en 99 : 99 secondes

Voir le schéma P2 en fin de document.

Légendes :

Abbréviation	Signification
CM1	Code maître existant
TR1	Temps d'activation du relais 1
TR2	Temps d'activation du relais 2
TR3	Temps d'activation du relais 3
BIP (*)	Le clavier à code émet un BIP au lieu d'une petite mélodie pour indiquer une erreur de saisie (un seul chiffre par exemple) : dans ce cas il faut saisir à nouveau le bon paramètre pour continuer la procédure.

Nota : lorsqu'un relais est paramétré en mode bistable, en mode «utilisation», le relais fonctionne de la façon suivante :

- «code utilisateur» suivi d'un appui sur «Enter» active le relais.
- «code utilisateur» suivi d'un appui sur «Clear» désactive le relais.

3.3 Modification des temps d'activation des relais

Voir la procédure décrite au chapitre «3.2 Paramétrage du temps d'activation des relais»

3.4 Paramétrage des codes utilisateurs

Les codes utilisateurs (CU) permettent de choisir quel relais est activé, il est possible de mémoriser jusqu'à 99 codes utilisateurs.

Les **codes utilisateurs** doivent être composés de **4 à 8 chiffres**.




Le premier chiffre doit être égal à «0», «1», «2» ou «3» car il détermine le relais qui doit être activé, par exemple :

0	1	2	3						Active les relais 1 et 2
1	1	2	3	4	5	6	7		Active le relais 1
2	1	2	3						Active le relais 2
3	2	3	4	5	6	7	8		Active le relais 3

- ▶ Pour faciliter la gestion des codes utilisateurs (CU), ceux-ci correspondent à des **numéros d'usage** (NU) composés de **2 chiffres**. Le tableau en fin de document permet de noter les codes utilisateurs affectés à chaque numéro d'usage.
- ▶ Un même code utilisateur peut correspondre à plusieurs numéros d'usage.
- ▶ Lors du paramétrage des codes utilisateurs, il faut d'abord saisir le numéro d'usage (2 chiffres), puis le code utilisateur correspondant (4 à 8 chiffres).

Voir le schéma P3 en fin de document.

Légendes :

Abbréviation	Signification
CM1	Code maître existant
NU	Numéro d'usage : numéro à 2 chiffres
CU	Code utilisateur : numéro entre 4 et 8 chiffres
BIP (*)	Le clavier à code émet un BIP au lieu d'une petite mélodie pour indiquer une erreur de saisie (un seul chiffre par exemple) : dans ce cas il faut saisir à nouveau le bon paramètre pour continuer la procédure.
	A cette étape le code utilisateur est mémorisé avec son numéro d'usage. Il est alors possible de saisir un autre code utilisateur ou de sortir de la procédure.

Nota : si un code utilisateur est déjà mémorisé sur un numéro d'usage, le fait d'effectuer une nouvelle saisie sur le même numéro d'usage efface l'ancien code utilisateur et mémorise le nouveau.

3.5 Effacement d'un code utilisateur

Il est possible de supprimer un code utilisateur sans effacer le reste du paramétrage.

Voir le schéma P4 en fin de document.

Légendes :

Abbréviation	Signification
CM1	Code maître existant
NU	Numéro d'usage : numéro à 2 chiffres
BIP (*)	Le clavier à code émet un BIP au lieu d'une petite mélodie pour indiquer une erreur de saisie (un seul chiffre par exemple) : dans ce cas il faut saisir à nouveau le bon paramètre pour continuer la procédure.
(2)	A cette étape le code utilisateur correspondant au numéro d'usage qui a été saisi est effacé. Il est alors possible de supprimer un autre code utilisateur ou de sortir de la procédure.

Nota : il est possible de supprimer plusieurs codes utilisateurs les uns après les autres.

Nota : si un même code utilisateur est utilisé pour plusieurs numéros d'usages, il faut le supprimer sur tous les numéros d'usage pour qu'il ne soit plus opérationnel.

3.6 Réinitialisation du code maître et des temps relais

Cette procédure peut être appliquée par exemple en cas de perte du code maître.



Après cette réinitialisation, les temps d'activation des relais reviennent au réglage usine, il sera nécessaire de paramétrer à nouveau les temporisations des relais en fonction des équipements branchés dessus.

- [1]. Couper l'alimentation secteur.
- [2]. Rester appuyé sur «ENTER» et remettre l'alimentation secteur.
- [3]. Relâcher «ENTER».

↳ Le code maître et les temporisations des relais sont en configuration usine :

Code maître par défaut	11111111
Temps d'activation des relais par défaut	4 secondes

4 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

4.1 Clavier à code

Alimentation		Ligne bus ou 12/24 Vac/Vcc
Consommation électrique	en veille	30 mA
	en fonctionnement	40 mA
Température d'utilisation		-20 °C / +60 °C
Sorties relais		24 V ac/cc – 5A maxi

4.2 Module convertisseur

Alimentation	Ligne bus
Intensité disponible en sortie	100 mA maxi
Température d'utilisation	-20 °C / +50 °C

5 - UTILISATION DU CLAVIER À CODE

5.1 Eclairage du clavier

Le clavier est éclairé en permanence par une série de leds.

5.2 Utilisation

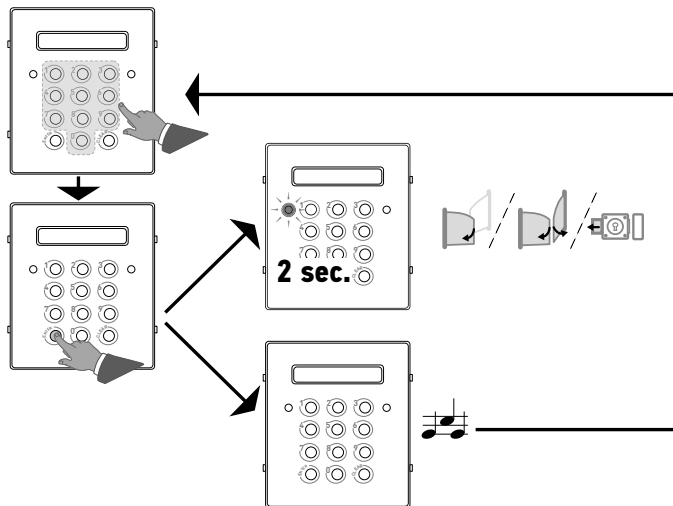
Chaque utilisateur peut utiliser différents codes pour activer différents équipements (voir l'aide mémoire au début de ce document) :

[1]. Saisir le code utilisateur

[2]. Appuyer sur «Enter»

↳ Si le code saisi est valide, la led verte s'allume pendant une seconde et le relais correspondant est activé.

↳ Si le code saisi n'est pas valide, le clavier à code émet une petite mélodie.



Nota : lorsqu'un relais est paramétré en mode bistable, il est nécessaire de taper à nouveau le code utilisateur suivi d'un appui sur «Clear» pour le désactiver.

Inhaltsverzeichnis

1 - Wichtige Hinweise - Sicherheit	2
1.1 Allgemeines	2
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	2
2 - Produktbeschreibung	3
2.1 Allgemeine Beschreibung	3
2.2 Beschreibung der Codetastatur	3
2.3 Verkabelung der Codetastatur	4
3 - Programmierung der Codetastatur	6
3.1 Änderung des Mastercodes	7
3.2 Programmierung der Aktivierungsdauer der Relais	7
3.3 Änderung der Aktivierungsdauer der Relais	8
3.4 Programmierung von Benutzercodes	8
3.5 Löschung von Benutzercodes	9
3.6 Zurücksetzen von Mastercode und Aktivierungsdauer der Relais	9
4 - Technische Daten	10
4.1 Codetastatur	10
4.2 Umspannmodul	10
5 - Verwendung der Codetastatur	11
5.1 Tastaturbeleuchtung	11
5.2 Bedienung	11

CE Somfy erklärt hiermit, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden europäischen Richtlinien erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

1 - WICHTIGE HINWEISE - SICHERHEIT

1.1 Allgemeines

Lesen Sie diese Installationsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation dieses Somfy-Produkts beginnen. Befolgen Sie alle Anweisungen dieser Anleitung und bewahren Sie diese auf, solange Ihr Produkt in Betrieb ist.

Überprüfen Sie vor der Montage, ob dieses Somfy-Produkt mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen kompatibel ist.

Die Anleitung beschreibt die Montage und Benutzung dieses Produkts.

Jede Installation oder Verwendung außerhalb des von Somfy definierten Einsatzbereiches ist nicht bestimmungsgemäß. Sie führt, wie jede Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, zum Ausschluss der Haftung und der Garantie durch Somfy.

Somfy kann für Norm- und Standardänderungen, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung vorgenommen wurden, nicht zur Verantwortung gezogen werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhalten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Produkts.

2.1 Allgemeine Beschreibung

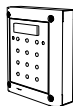
Die Codetastatur kann entweder als Ergänzung eines Außenmoduls im Rahmen einer **VSYSTEMPRO**-Anlage oder autonom verwendet werden, beispielsweise um einen elektrischen Türöffner zu betätigen.

Je nachdem kann sie in einer Wandhalterung für 1 oder 2 Außenmodule installiert werden:

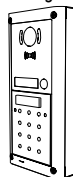
Bezeichnung	Artikel- Nummer
Halterung Aufputzmontage 1 Außenmodul	9020019
Blende Aufputzmontage 1 Außenmodul	9020021
Halterung Einputzmontage 1 Außenmodul	9020020
Blende Einputzmontage 1 Außenmodul	9020022
Halterung Aufputzmontage 2 Außenmodule	9020023
Blende Aufputzmontage 2 Außenmodule	9020025
Halterung Einputzmontage 2 Außenmodule	9020024
Blende Einputzmontage 2 Außenmodule	9020026

Montagebeispiele:

Wandhalterung 9020019



Wandhalterung 9020023



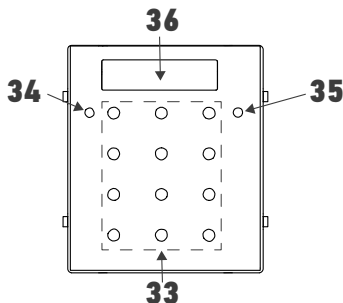
Hinweis: Siehe Installationsanleitung der Wandhalterung für die Montage.

Die Codetastatur umfasst 3 Relais, die unabhängig voneinander gemäß den vorab konfigurierten Codes aktiviert werden können.

2.2 Beschreibung der Codetastatur

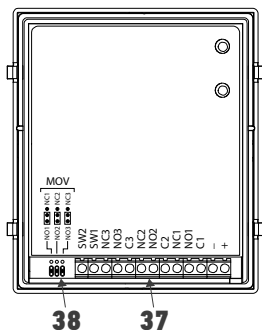
Vorderseite

Position	Bezeichnung
33	Tastatur mit 12 Tasten
34	LED grün
35	LED rot
36	Tastaturbeleuchtung



Rückseite

Position	Bezeichnung
37	Anschlussklemme
38	Steckbrücken



2.3 Verkabelung der Codetastatur

SW2	Eingang des Drucktasters zur Aktivierung von Relais 2
SW1	Eingang des Drucktasters zur Aktivierung von Relais 1
NC3	Relais 3: Ruhekontakt
NO3	Relais 3: Arbeitskontakt
C3	Relais 3: Common
NC2	Relais 2: Ruhekontakt
NO2	Relais 2: Arbeitskontakt
C2	Relais 2: Common
NC1	Relais 1: Ruhekontakt
NO1	Relais 1: Arbeitskontakt
C1	Relais 1: Common
-	Spannungsversorgung 12/24 V AC/DC
+	

Autonome Verwendung:

Wenn die Codetastatur autonom verwendet wird, muss sie mit einer Spannungsversorgung mit 12 oder 24 Volt (Wechsel- oder Gleichspannung) installiert werden.

Zur Ansteuerung verschiedener Systeme können die 3 Relaisausgänge verwendet werden:

- elektrischer Türöffner
- Öffnung eines motorisierten Tors
- usw.

Verkabelungsbeispiel: siehe Schaltplan **5** am Ende des vorliegenden Dokuments.

Verwendung im Rahmen einer VSYSTEMPRO-Anlage

Bei Verwendung im Rahmen einer VSYSTEMPRO-Anlage kann die Spannungsversorgung der Codetastatur über die Busleitung der Video-Türsprechanlage mittels dem Umspannmodul (Artikel-Nr. 9020032) erfolgen.

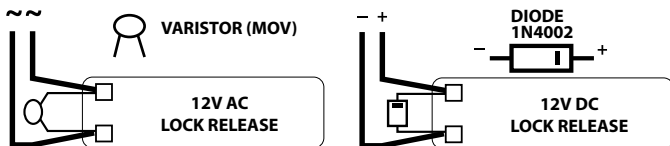
Hinweis: Wenn das Umspannmodul verwendet wird, müssen die Geräte, die über die Codetastatur angesteuert werden, unbedingt extern mit Elektrizität versorgt werden. Das Umspannmodul ist nicht darauf ausgelegt, diese Spannungsversorgung zu gewährleisten.

Verkabelungsbeispiel: siehe Schaltplan **6** am Ende des vorliegenden Dokuments.

Ansteuerung eines elektrischen Türöffners

Bei Verwendung eines elektrischen Türöffners muss eine der mitgelieferten Schutzvorrichtungen an die Klemmen des Türöffners angeschlossen werden, um diesen vor Rückströmen zu schützen:

- Türöffner mit Wechselstromversorgung: Varistor.
- Türöffner mit Gleichstromversorgung: Diode.

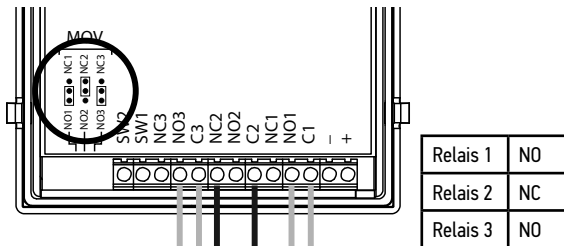


Elektrischer Türöffner mit Ansteuerung über Ruhekontakt

Die Codetastatur ist an den 3 Relaisausgängen für den Betrieb als Arbeitskontakt (NO) konfiguriert.

Wenn eines dieser Relais als Ruhekontakt (NC) verwendet wird, muss die Steckbrücke, die diesem Relais entspricht, bei „NC“ eingesteckt werden:

Beispiel:



Klemmen SW1 und SW2

Zwischen der Klemme SW1 und der Klemme „-“ kann ein Drucktaster verkabelt werden, um das Relais 1 mit denselben Parametern wie die Codetastatur ansteuern zu können.

Zwischen der Klemme SW2 und der Klemme „-“ kann ein Drucktaster verkabelt werden, um das Relais 2 mit denselben Parametern wie die Codetastatur ansteuern zu können.

3 - PROGRAMMIERUNG DER CODETASTATUR

Um die Programmierung aufzurufen, muss der Mastercode 2 Mal eingegeben werden.

Der vom Werk vorprogrammierte Mastercode lautet: 11111111.

Hinweis: Immer wenn eine Taste der Codetastatur gedrückt wird, ertönt ein kurzer Signalton.

3.1 Änderung des Mastercodes

Der Mastercode besteht aus 4 bis 8 Ziffern.

Siehe Plan P1 am Ende des vorliegenden Dokuments.

Legende:

Abkürzung	Bedeutung
CM1	Konfigurierter Mastercode Vom Werk vorprogrammierter Mastercode: 11111111
CM2	Neuer Mastercode

3.2 Programmierung der Aktivierungsdauer der Relais

Die einzelnen Relais können so konfiguriert werden, dass sie entweder 1–99 Sekunden oder in zwei Zuständen aktiviert werden. Der Parameter der Aktivierungsdauer des Relais muss aus 2 Ziffern bestehen.

- Konfiguration des Relais als 00: zwei Zustände
- Konfiguration des Relais als 01: 1 Sekunde
- Konfiguration des Relais als 02: 2 Sekunden
- ...
- Konfiguration des Relais als 99: 99 Sekunden

Siehe Plan P2 am Ende des vorliegenden Dokuments.

Legende:

Abkürzung	Bedeutung
CM1	Konfigurierter Mastercode
TR1	Aktivierungsdauer von Relais 1
TR2	Aktivierungsdauer von Relais 2
TR3	Aktivierungsdauer von Relais 3
Signalton (*)	Die Codetastatur gibt statt einer kurzen Melodie einen Signalton aus, um einen Eingabefehler anzuzeigen (z. B. wenn nur eine Ziffer eingegeben wird): In diesem Fall muss zur Fortsetzung des Verfahrens ein korrekter Parameter neu eingegeben werden.

Hinweis: Wenn ein Relais mit zwei Zuständen konfiguriert ist, funktioniert das Relais im Betriebsmodus wie folgt:

- „Benutzercode“ gefolgt von „Enter“ aktiviert das Relais.
- „Benutzercode“ gefolgt von „Clear“ deaktiviert das Relais.

3.3 Änderung der Aktivierungsdauer der Relais

Beachten Sie das Verfahren in Kapitel „3.2 Programmierung der Aktivierungsdauer der Relais“.

3.4 Programmierung von Benutzercodes

Mit den Benutzercodes (code utilisateur oder CU) kann gewählt werden, welches Relais aktiviert wird. Es können bis zu 99 Benutzercodes gespeichert werden.

Die **Benutzercodes** müssen **4–8 Ziffern** umfassen.




Die erste Ziffer muss „0“, „1“, „2“ oder „3“ lauten und bezeichnet das Relais, das aktiviert wird, z. B.:

0	1	2	3						Aktiviert die Relais 1 und 2
1	1	2	3	4	5	6	7		Aktiviert das Relais 1
2	1	2	3						Aktiviert das Relais 2
3	2	3	4	5	6	7	8		Aktiviert das Relais 3

- ▶ Um das Management der Benutzercodes (CU) zu vereinfachen, entsprechen diese **Anwendungsnummern** (numéro d'usage oder NU), die aus **2 Ziffern** bestehen. In der Tabelle am Ende des Dokuments können Sie die Benutzercodes notieren, die den einzelnen Anwendungsnummern zugewiesen sind.
- ▶ Ein Benutzercode kann mehreren Anwendungsnummern entsprechen.
- ▶ Bei der Programmierung der Benutzercodes muss zunächst die Anwendungsnummer (2 Ziffern) und dann der entsprechende Benutzercode (4–8 Ziffern) eingegeben werden.

Siehe Plan P3 am Ende des vorliegenden Dokuments.

Legende:

Abkürzung	Bedeutung
CM1	Konfigurierter Mastercode
NU	Anwendungsnummer: 2-stellige Zahl
CU	Benutzercode: Zahl mit 4–8 Ziffern
Signalton (*)	Die Codetastatur gibt statt einer kurzen Melodie einen Signalton aus, um einen Eingabefehler anzuzeigen (z. B. wenn nur eine Ziffer eingegeben wird): In diesem Fall muss zur Fortsetzung des Verfahrens ein korrekter Parameter neu eingegeben werden.
 (1)	Mit diesem Schritt ist der Benutzercode mit der Anwendungsnummer gespeichert. Nun kann entweder ein weiterer Benutzercode eingegeben oder das Verfahren verlassen werden.

Hinweis: Wenn für eine Anwendungsnummer bereits ein Benutzercode eingegeben ist, führt die erneute Eingabe für dieselbe Anwendungsnummer dazu, dass der vorherige Benutzercode gelöscht und der neue Code gespeichert wird.

3.5 Löschung von Benutzercodes

Benutzercodes können gelöscht werden, ohne die weiteren Einstellungen ebenfalls zu löschen.

Siehe Plan P4 am Ende des vorliegenden Dokuments.

Legende:

Abkürzung	Bedeutung
CM1	Konfigurierter Mastercode
NU	Anwendungsnummer: 2-stellige Zahl
Signalton (*)	Die Codetastatur gibt statt einer kurzen Melodie einen Signalton aus, um einen Eingabefehler anzuzeigen (z. B. wenn nur eine Ziffer eingegeben wird): In diesem Fall muss zur Fortsetzung des Verfahrens ein korrekter Parameter neu eingegeben werden.
(2)	Mit diesem Schritt wird der Benutzercode, der der eingegebenen Anwendungsnummer entspricht, gelöscht. Nun kann entweder ein weiterer Benutzercode gelöscht oder das Verfahren verlassen werden.

Hinweis: Es können mehrere Benutzercodes nacheinander gelöscht werden.

Hinweis: Wenn ein Benutzercode für mehrere Anwendungsnummern verwendet wird, muss er für jede Anwendungsnummer einzeln gelöscht werden, damit er nicht mehr verwendet werden kann.

3.6 Zurücksetzen von Mastercode und Aktivierungsdauer der Relais

Dieses Verfahren kann beispielsweise angewendet werden, wenn der Mastercode verloren gegangen ist.



Nach dieser Zurücksetzung wird Aktivierungsdauer der Relais jeweils auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Sie muss je nach den angeschlossenen Produkten neu programmiert werden.

- [1]. Schalten Sie die Spannungsversorgung ab.
- [2]. Halten Sie die Taste „ENTER“ fest und schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein.

[3]. Lassen Sie die Taste „ENTER“ los.

↳ Der Mastercode und die Aktivierungsdauer der Relais sind auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt:

Vom Werk vorprogrammierter Mastercode:	11111111
Vom Werk vorprogrammierte Aktivierungsdauer der Relais	4 Sekunden

4 - TECHNISCHE DATEN

4.1 Codetastatur

Spannungsversorgung		Busleitung oder 12/24 V AC/DC
Stromverbrauch	Standby	30 mA
	Betrieb	40 mA
Betriebstemperatur		-20 °C / +60 °C
Relaisausgänge		24 V AC/DC – max. 5 A

4.2 Umspannmodul

Spannungsversorgung	Busleitung
Verfügbare Ausgangsstrom	max. 100 mA
Betriebstemperatur	-20 °C / +50 °C

5.1 Tastaturbeleuchtung

Die Tastatur wird ständig von einer Reihe von LEDs beleuchtet.

5.2 Bedienung

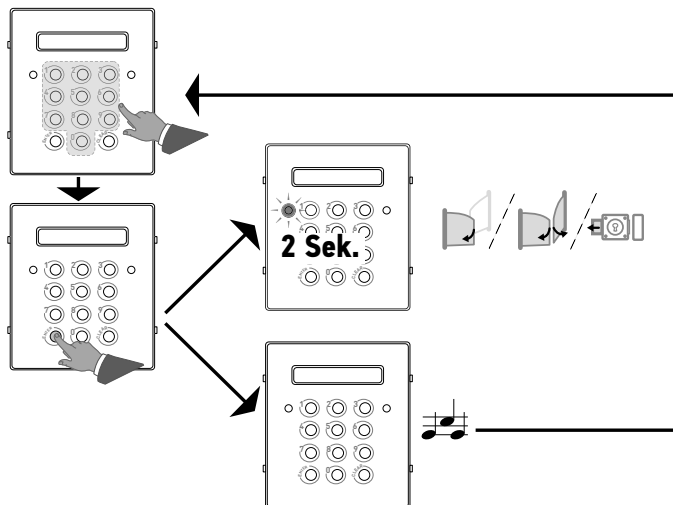
Jeder Benutzer kann unterschiedliche Codes verwenden, um unterschiedliche Geräte zu aktivieren (siehe Merkblatt am Anfang des Dokuments):

[1]. Geben Sie den Benutzercode ein.

[2]. Drücken Sie die Taste „Enter“.

↳ Wenn der eingegebene Code korrekt ist, leuchtet die grüne LED 1 Sekunde auf und das entsprechende Relais wird aktiviert.

↳ Wenn der eingegebene Code nicht korrekt ist, gibt die Codetastatur eine kurze Melodie aus.



Hinweis: Wenn ein Relais für zwei Zustände konfiguriert ist, muss nach Betätigung der Taste „Clear“ erneut der Benutzercode eingegeben werden, um die Funktion zu deaktivieren.

Indice

1 - Informazioni importanti - sicurezza	2
1.1 Informazioni generali	2
1.2 Istruzioni generali di sicurezza	2
2 - Descrizione del prodotto	3
2.1 Descrizione generale	3
2.2 Descrizione della tastiera a codice	3
2.3 Cablaggio della tastiera a codice	4
3 - Configurazione della tastiera a codice	6
3.1 Modifica del codice master	7
3.2 Configurazione del tempo di attivazione dei relè	7
3.3 Modifica dei tempi di attivazione dei relè	8
3.4 Configurazione dei codici utenti	8
3.5 Cancellazione di un codice utente	9
3.6 Reimpostazione del codice master e dei tempi relè	9
4 - Caratteristiche tecniche	10
4.1 Tastiera con codice	10
4.2 Modulo convertitore	10
5 - Utilizzo della tastiera a codice	11
5.1 Illuminazione della tastiera	11
5.2 Utilizzo	11

CE Con la presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Unione europea. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.somfy.com/ce.

1.1 Informazioni generali

Leggere attentamente la presente Guida d'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy. Seguire in modo preciso tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intero periodo di durata del prodotto.

Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto Somfy con le apparecchiature e gli accessori installati.

La presente guida descrive l'installazione e l'utilizzo del prodotto.

Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi. Questi, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, comporterebbero l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei cambiamenti di norme e standard verificatisi in seguito alla pubblicazione della presente guida.

1.2 Istruzioni generali di sicurezza

Questo prodotto non è stato progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non abbiano potuto usufruire, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto.

2 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

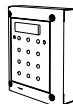
2.1 Descrizione generale

La tastiera a codice può essere utilizzata o assieme a un modulo esterno in un'installazione **VSYSTEMPRO** in maniera autonoma, ad esempio per comandare una bocchetta elettrica.

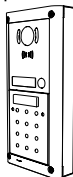
A seconda dell'installazione, può essere installata in un supporto per 1 modulo o nei supporti per 2 moduli esterni:

Denominazione	Riferimento
Supporto esterno sporgente 1 modulo	9020019
Visiera supporto sporgente 1 modulo	9020021
Supporto esterno ad incasso 1 modulo	9020020
Visiera supporto ad incasso 1 modulo	9020022
Supporto esterno sporgente 2 moduli	9020023
Visiera supporto sporgente 2 moduli	9020025
Supporto esterno ad incasso 2 moduli	9020024
Visiera supporto ad incasso 2 moduli	9020026

Esempi di montaggio:
supporto 9020019



supporto 9020023



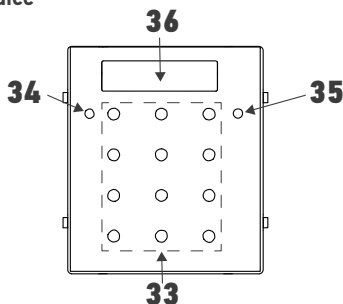
NB: vedere la guida all'installazione del supporto per il montaggio.

La tastiera a codice integra 3 relè che possono essere attivati in maniera indipendente, secondo i codici impostati in precedenza.

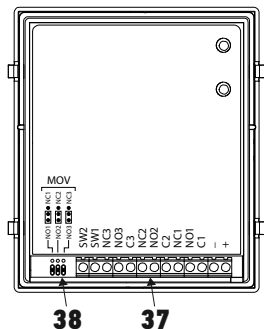
2.2 Descrizione della tastiera a codice

Pannello anteriore

Riferimento	Denominazione
33	Tastiera a 12 tasti
34	LED verde
35	LED rosso
36	Illuminazione della tastiera



Riferimento	Denominazione
37	Morsettiera
38	Jumper



2.3 Cablaggio della tastiera a codice

SW2	Ingresso pulsante per l'attivazione del relè 2
SW1	Ingresso pulsante per l'attivazione del relè 1
NC3	Relè 3: contatto chiuso normalmente
N03	Relè 3: contatto aperto normalmente
C3	Relè 3: Comune
NC2	Relè 2: contatto chiuso normalmente
N02	Relè 2: contatto aperto normalmente
C2	Relè 2: Comune
NC1	Relè 1: contatto chiuso normalmente
N01	Relè 1: contatto aperto normalmente
C1	Relè 1: Comune
-	Alimentazione 12/24 V AC/CC
+	

Utilizzo autonomo

Quando utilizzata in maniera autonoma, la tastiera a codice deve essere alimentata tramite un'alimentazione a 12 o a 24 volt (ac o cc).

È possibile utilizzare le 3 uscite relè per far funzionare diversi sistemi:

- Apriporta elettrico
- apertura cancello elettrico
- Ecc.

Esempio di cablaggio: Vedere schema **5** alla fine del documento.

Utilizzo con un'installazione VSYSTEMPRO

Quando è utilizzata assieme a un'installazione VSYSTEMPRO, la tastiera a codice può essere alimentata dalla linea bus del videocitofono dall'intermediario del modulo convertitore rif. 9020032.

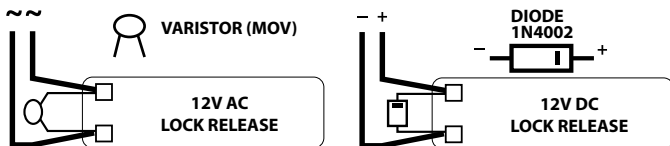
NB: in caso di utilizzo del modulo convertitore, è obbligatorio alimentare le installazioni pilotate tramite le uscite relè della tastiera a codice con un'alimentazione esterna, poiché il modulo convertitore non può fornire corrente a sufficienza.

Esempio di cablaggio: Vedere schema **6** alla fine del documento.

Utilizzo di una bocchetta elettrica

Al momento dell'utilizzo di una bocchetta elettrica, è necessario collegare ai morsetti della bocchetta una delle guarnizioni fornite per proteggere l'installazione delle correnti di ritorno:

- Bocchetta alimentata con corrente alternata: varistore.
- Bocchetta alimentata con corrente continua: LED



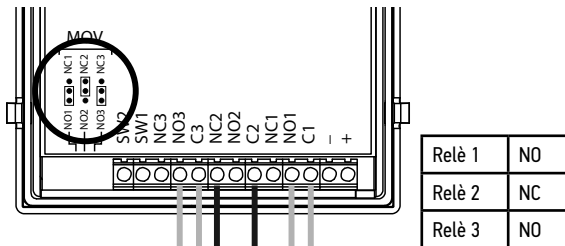


Bocchetta elettrica pilotata da un contatto "normalmente chiuso"

La tastiera è regolata per funzionare in modalità normalmente aperta (NA) sulle 3 uscite relè.

Se uno dei relè è utilizzato in modalità normalmente chiusa (NC), è necessario posizionare il jumper che corrisponde a questo relè in posizione "NC":

Esempio:



Morsetti SW1 e SW2

È possibile cablare un pulsante tra il morsetto SW1 e il morsetto «-» per poter attivare il relè 1 con gli stessi parametri della tastiera a codice.

È possibile cablare un pulsante tra il morsetto SW2 e il morsetto «-» per poter attivare il relè 2 con gli stessi parametri della tastiera a codice.

3 - CONFIGURAZIONE DELLA TASTIERA A CODICE

Per accedere alla configurazione, è necessario inserire 2 volte il codice master.

Il codice master di default è: 11111111

Nota : Ogni volta che si preme su un tasto della tastiera a codice, questa emette un breve BIP.

3.1 Modifica del codice master

Il codice master è un numero composto da 4 a 8 numeri.

Vedere schema P1 alla fine del documento.

Leggende:

Abbreviazione	Significato
CM1	Codice master esistente codice master di default: 11111111
CM2	Nuovo codice master

3.2 Configurazione del tempo di attivazione dei relè

Ciascun relè può essere impostato per essere attivato tra 1 e 99 secondi o in modalità bistabile. Il parametro del tempo di attivazione del relè deve essere composto da 2 numeri.

- Relè impostato in 00 : relè bistabile
- Relè impostato in 01 : 1 secondo
- Relè impostato in 02 : 2 secondi
- ...
- Relè impostato in 99 : 99 secondi

Vedere schema P2 alla fine del documento.

Leggende:

Abbreviazione	Significato
CM1	Codice master esistente
TR1	Temporizzazione del relè 1
TR2	Temporizzazione del relè 2
TR3	Temporizzazione del relè 3
BIP (*)	La tastiera a codice emette un BIP invece di una breve suoneria per indicare un errore di inserimento dati (un solo numero ad esempio): in questo caso bisogna inserire nuovamente il parametro giusto per continuare la procedura.

NB: quando un relè è regolato in modalità bistabile, in modalità "utilizzo", il relè funziona nel modo seguente:

- "codice utente" e poi "Enter" per attivare il relè.
- "codice utente" e poi "Clear" per disattivare il relè.

3.3 Modifica dei tempi di attivazione dei relè

Vedere la procedura descritta al capitolo "3.2 Configurazione del tempo di attivazione dei relè"

3.4 Configurazione dei codici utenti

I codici utenti (CU) permettono di scegliere quale relè è attivato; è possibile memorizzare fino a 99 codici utenti.

I **codici utenti** devono essere composti da **4 a 8 numeri**.



Il primo numero deve essere "0", "1", "2" o "3" poiché determina il relè che deve essere attivato con:


0	1	2	3						Attiva i relè 1 e 2
1	1	2	3	4	5	6	7		Attiva il relè 1
2	1	2	3						Attiva il relè 2
3	2	3	4	5	6	7	8		Attiva il relè 3

- ▶ Per facilitare la gestione dei codici utenti (CU), questi corrispondono a **numeri d'uso** (NU) composti da **2 numeri**. La tabella alla fine di questo documento permette di annotare i codici utenti attribuiti a ciascun numero di uso.
- ▶ Uno stesso codice utente può corrispondere a diversi numeri d'uso.
- ▶ Al momento della regolazione dei codici utenti, è necessario prima inserire il numero d'uso (2 cifre) e poi il codice utente corrispondente (da 4 a 8 cifre).

Vedere schema P3 alla fine del documento.

Leggende:

Abbreviazione	Significato
CM1	Codice master esistente
NU	Numero d'uso: numero a 2 cifre
CU	Codice utente: numero tra 4 e 8 cifre
BIP (*)	La tastiera a codice emette un BIP invece di una breve suoneria per indicare un errore di inserimento dati (un solo numero ad esempio): in questo caso bisogna inserire nuovamente il parametro giusto per continuare la procedura.

Abbreviazione	Significato
 (1)	In questa fase il codice utente è memorizzato con il suo numero d'uso. È possibile poi inserire un altro codice utente o uscire dalla procedura.

NB: se un codice utente è già memorizzato sul numero d'uso, un nuovo inserimento sullo stesso numero d'uso cancella il vecchio codice utente e memorizza il nuovo.

3.5 Cancellazione di un codice utente

È possibile cancellare un codice utente senza cancellare il resto dell'impostazione. Vedere lo schema P4 alla fine del documento.

Leggende:

Abbreviazione	Significato
CM1	Codice master esistente
NU	Numero d'uso: numero a 2 cifre
BIP (*)	La tastiera a codice emette un BIP invece di una breve suoneria per indicare un errore di inserimento dati (un solo numero ad esempio): in questo caso bisogna inserire nuovamente il parametro giusto per continuare la procedura.
(2)	In questa fase il codice utente corrispondente al numero d'uso che è stato inserito è cancellato. È possibile poi cancellare un altro codice utente o uscire dalla procedura.

NB: è possibile cancellare più codici utente uno dopo l'altro.

NB: se uno stesso codice utente è utilizzato per diversi numeri d'uso, è necessario cancellarlo su tutti i numeri d'uso affinché non sia più operativo.

3.6 Reimpostazione del codice master e dei tempi relè

Questa procedura può essere effettuata, ad esempio, in caso di perdita del codice master.



Dopo queste reimpostazione, i tempi di attivazione dei relè ritornano alla modalità predefinita, sarà quindi necessario reimpostare le durate dei relè in funzione dei dispositivi collegati sopra.

- [1]. Interrompere l'alimentazione.
- [2]. Continuare a premere «ENTER» e ripristinare l'alimentazione.

[3]. Lasciare «ENTER».

↳ Il codice master e le durate dei relè sono in modalità predefinita:

codice master di default	11111111
Tempi di attivazione di default dei relè	4 secondi

4 - CARATTERISTICHE TECNICHE

4.1 Tastiera con codice

Alimentazione	Linea bus o 12/24 Vac/Vcc	
Consumo elettrico	stand-by	30 mA
	in funzionamento	40 mA
Temperatura di utilizzo	-20 °C / +60 °C	
Uscite relè	24 V ac/cc – 5A max	

4.2 Modulo convertitore

Alimentazione	Linea bus
Intensità disponibile in uscita	100 mA max
Temperatura di utilizzo	-20 °C / +50 °C

5 - UTILIZZO DELLA TASTIERA A CODICE

5.1 Illuminazione della tastiera

La tastiera è illuminata di continuo da una serie di LED.

5.2 Utilizzo

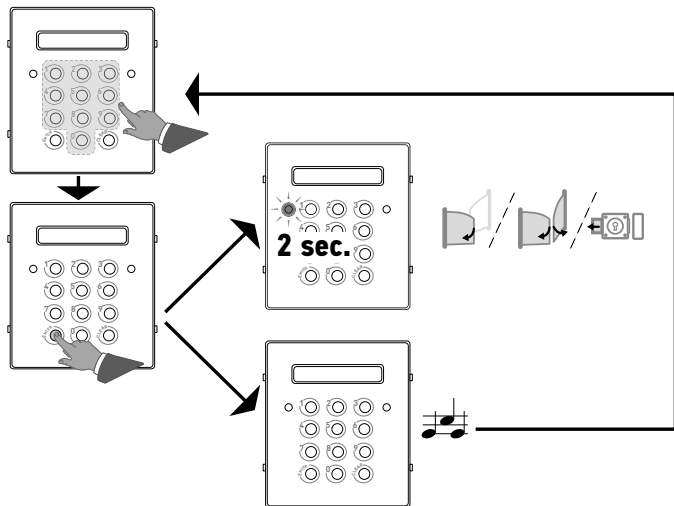
Ciascun utente può utilizzare diversi codici per attivare vari dispositivi (vedere il promemoria all'inizio di questo documento):

[1]. Inserire il codice utente

[2]. Premere "Enter"

↪ Se il codice è valido, il LED verde si accende per un secondo e il relè corrispondente è attivato.

↪ Se il codice inserito non è valido, la tastiera a codice emette una breve suoneria.



NB: quando un relè è impostato in modalità bistabile, è necessario inserire di nuovo il codice utente e premere "Clear" per disattivarlo.

1 - Información importante: seguridad	2
1.1 Aspectos generales	2
1.2 Normas generales de seguridad	2
2 - Presentación del producto	3
2.1 Descripción general	3
2.2 Descripción del teclado con código	3
2.3 Cableado del teclado con código	4
3 - Configuración del teclado con código	6
3.1 Modificación del código maestro	7
3.2 Configuración del tiempo de activación de los relés	7
3.3 Modificación de los tiempos de activación de los relés	8
3.4 Configuración de los códigos de usuario	8
3.5 Borrado de un código de usuario	9
3.6 Restauración del código maestro y de los tiempos de los relés	10
4 - Características técnicas	10
4.1 Teclado con código	10
4.2 Módulo convertidor	10
5 - Uso del teclado con código	11
5.1 Iluminación del teclado	11
5.2 Uso	11

CE Por la presente, Somfy declara que este producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes recogidas en las directivas europeas aplicables en la Unión Europea. Encontrará una declaración de conformidad en www.somfy.com/ce.

1 - INFORMACIÓN IMPORTANTE: SEGURIDAD

1.1 Aspectos generales

Lea atentamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de comenzar a instalar este producto Somfy. Siga estrictamente todas las instrucciones y conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados.

En este manual se describen la instalación y el uso de este producto.

Cualquier instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Estos usos, al igual que cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, conllevarían la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

1.2 Normas generales de seguridad

Este producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso del producto.

2.1 Descripción general

El teclado con código puede utilizarse como complemento de un módulo exterior en una instalación **VSYSTEMPRO**, o bien de forma autónoma, por ejemplo, para controlar un pestillo eléctrico.

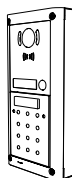
En función de la instalación, puede instalarse en un soporte para un módulo o en los soportes para dos módulos exteriores:

Denominación	Referencia
Soporte exterior en voladizo (un módulo)	9020019
Visera de soporte en voladizo (un módulo)	9020021
Soporte exterior encastrado (un módulo)	9020020
Visera de soporte encastrado (un módulo)	9020022
Soporte exterior en voladizo (dos módulos)	9020023
Visera de soporte en voladizo (dos módulos)	9020025
Soporte exterior encastrado (dos módulos)	9020024
Visera de soporte encastrado (dos módulos)	9020026

Ejemplos de montaje:
soporte 9020019



soporte 9020023



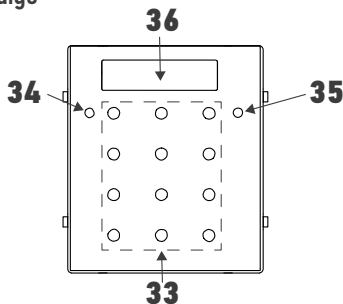
Nota: consulte el manual de instalación del soporte para el montaje.

El teclado con código integra tres relés que pueden activarse de forma independiente según los códigos configurados previamente.

2.2 Descripción del teclado con código

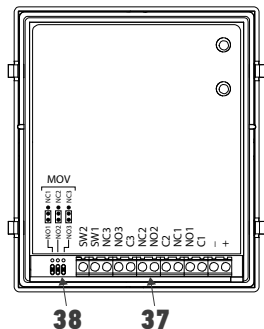
Vista delantera

Referencia	Denominación
33	Teclado de 12 teclas
34	Led verde
35	Led rojo
36	Iluminación del teclado



Vista trasera

Referencia	Denominación
37	Regleta de bornes
38	Puentes



2.3 Cableado del teclado con código

SW2	Entrada botón pulsador para la activación del relé 2
SW1	Entrada botón pulsador para la activación del relé 1
NC3	Relé 3: contacto normalmente cerrado
NO3	Relé 3: contacto normalmente abierto
C3	Relé 3: común
NC2	Relé 2: contacto normalmente cerrado
NO2	Relé 2: contacto normalmente abierto
C2	Relé 2: común
NC1	Relé 1: contacto normalmente cerrado
NO1	Relé 1: contacto normalmente abierto
C1	Relé 1: común
-	Alimentación de 12/24 V CA/CC
+	

Uso autónomo

Cuando se vaya a utilizar de forma autónoma, el teclado con código deberá alimentarse con un voltaje de 12 o 24 voltios (CA o CC).

Se pueden utilizar sus tres salidas relé para hacer funcionar distintos sistemas:

- pestillo eléctrico,
- apertura de una cancela motorizada,
- etc.

Ejemplo de cableado: consulte el diagrama **5** al final del documento.

Uso con una instalación VSYSTEMPRO

Cuando se vaya a utilizar integrado en una instalación **VSYSTEMPRO**, el teclado con código podrá alimentarse mediante la línea Bus del videoportero por medio del módulo convertidor ref. 9020032.

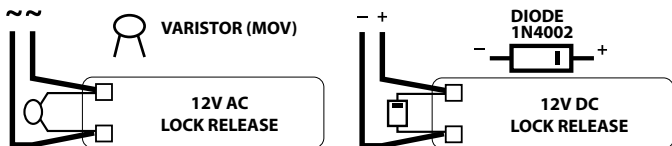
Nota: en caso de usarse el módulo convertidor, será obligatorio alimentar los equipos controlados a través de las salidas relé del teclado con código mediante una alimentación externa, ya que el módulo convertidor no puede suministrar la corriente suficiente.

Ejemplo de cableado: consulte el diagrama **6** al final del documento.

Uso de un pestillo eléctrico

Cuando se usa un pestillo eléctrico, es necesario conectar a los bornes del pestillo una de las protecciones suministradas para proteger la instalación contra las corrientes de retorno:

- Pestillo alimentado con corriente alterna: varistor.
- Pestillo alimentado con corriente continua: diodo

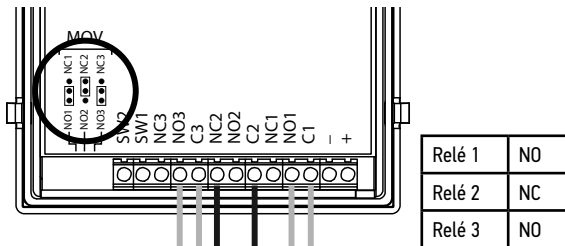


Pestillo eléctrico controlado mediante un contacto «normalmente cerrado»

El teclado está configurado para funcionar en modo normalmente abierto (NO) en sus tres salidas relé.

Si se usa uno de los relés en modo normalmente cerrado (NC), habrá que poner el puente correspondiente a dicho relé en la posición «NC».

Ejemplo:



Bornes SW1 y SW2

Es posible cablear un botón pulsador entre el borne SW1 y el borne «-» para poder activar el relé 1 con los mismos parámetros que el teclado con código.

Es posible cablear un botón pulsador entre el borne SW2 y el borne «-» para poder activar el relé 2 con los mismos parámetros que el teclado con código.

3 - CONFIGURACIÓN DEL TECLADO CON CÓDIGO

Para acceder a la configuración, es necesario introducir dos veces el código maestro.

El código maestro por defecto es: 11111111

Nota: Cada vez que pulse una tecla del teclado con código, este emitirá un pitido corto.

3.1 Modificación del código maestro

El código maestro es un número de entre cuatro y ocho cifras.

Consulte el diagrama P1 al final del documento.

Leyendas:

Abreviatura	Significado
CM1	Código maestro existente Código maestro por defecto: 11111111
CM2	Nuevo código maestro

3.2 Configuración del tiempo de activación de los relés

Cada relé puede configurarse para activarse entre 1 y 99 segundos o en modo biestable.

La configuración del tiempo de activación del relé debe constar de dos cifras.

- Relé configurado con 00: relé biestable
- Relé configurado con 01: 1 segundo
- Relé configurado con 02: 2 segundos
- ...
- Relé configurado con 99: 99 segundos

Consulte el diagrama P2 al final del documento.

Leyendas:

Abreviatura	Significado
CM1	Código maestro existente
TR1	Tiempo de activación del relé 1
TR2	Tiempo de activación del relé 2
TR3	Tiempo de activación del relé 3
Pitido (*)	El teclado con código emitirá un pitido en lugar de una breve melodía para indicar un error de introducción (por ejemplo, si se introduce una sola cifra): en ese caso, será necesario introducir de nuevo el parámetro correcto para continuar con el procedimiento.

Nota: Al configurar un relé en modo biestable, en modo «uso», el relé funcionará de la siguiente forma:

- tras introducir el «código de usuario» se pulsa «Enter», y así se activa el relé.
- tras introducir el «código de usuario», se pulsa «Clear», y así se desactiva el relé.

3.3 Modificación de los tiempos de activación de los relés

Consulte el procedimiento descrito en el apartado “3.2 Configuración del tiempo de activación de los relés”.

3.4 Configuración de los códigos de usuario

Los códigos de usuario (CU) permiten elegir el relé que está activado; es posible memorizar hasta 99 códigos de usuario.

Los **códigos de usuario** deben tener **entre cuatro y ocho cifras**.



La primera cifra debe ser «0», «1», «2» o «3», considerando que dicha cifra determina el relé que debe activarse, por ejemplo:


0	1	2	3						Se activan los relés 1 y 2
1	1	2	3	4	5	6	7		Se activa el relé 1
2	1	2	3						Se activa el relé 2
3	2	3	4	5	6	7	8		Se activa el relé 3

- ▶ Para facilitar la gestión de los códigos de usuario (CU), estos se corresponden con **números de utilidad** (NU) compuestos por **dos cifras**. La tabla incluida al final del documento permite anotar los códigos de usuario asignados a cada número de utilidad.
- ▶ Un mismo código de usuario puede corresponderse con varios números de utilidad.
- ▶ Durante la configuración de los códigos de usuario, es necesario introducir primero el número de utilidad (dos cifras) y luego el código de usuario correspondiente (de cuatro a ocho cifras).

Consulte el diagrama P3 al final del documento.

Legendas:

Abreviatura	Significado
CM1	Código maestro existente
NU	Número de utilidad: número de dos cifras
CU	Código de usuario: número de entre cuatro y ocho cifras
Pitido (*)	El teclado con código emitirá un pitido en lugar de una breve melodía para indicar un error de introducción (por ejemplo, si se introduce una sola cifra): en ese caso, será necesario introducir de nuevo el parámetro correcto para continuar con el procedimiento.

Abreviatura	Significado
 (1)	Llegados a este punto, el código de usuario ha quedado memorizado con su número de utilidad. A continuación, es posible introducir otro código de usuario o salir del procedimiento.

Nota: si un código de usuario ya se encuentra memorizado en un número de utilidad, al introducir un nuevo código de usuario en el mismo número de utilidad se borrará el antiguo y quedará memorizado el nuevo.

3.5 Borrado de un código de usuario

Es posible eliminar un código de usuario sin borrar el resto de la configuración.

Consulte el diagrama P4 al final del documento.

Leyendas:

Abreviatura	Significado
CM1	Código maestro existente
NU	Número de utilidad: número de dos cifras
Pitido (*)	El teclado con código emitirá un pitido en lugar de una breve melodía para indicar un error de introducción (por ejemplo, si se introduce una sola cifra): en ese caso, será necesario introducir de nuevo el parámetro correcto para continuar con el procedimiento.
(2)	Llegados a este punto, el código de usuario correspondiente al número de utilidad que se ha introducido se habrá borrado. A continuación, es posible eliminar otro código de usuario o salir del procedimiento.

Nota: Es posible eliminar varios códigos de usuario seguidos.

Nota: En caso de que se haya utilizado un mismo código de usuario para varios números de utilidad, es necesario eliminarlo en todos los números de utilidad para que deje de estar operativo.

3.6 Restauración del código maestro y de los tiempos de los relés

Este procedimiento puede llevarse a cabo, por ejemplo, en caso de que se pierda el código maestro.



Tras esta restauración, los tiempos de activación de los relés volverán al ajuste de fábrica, por lo que será necesario configurar de nuevo las temporizaciones de los relés en función de los equipos conectados al teclado.

- [1].** Corte la alimentación eléctrica.
- [2].** Mantenga pulsado «ENTER» y vuelva a conectar la alimentación eléctrica.
- [3].** Deje de pulsar «ENTER».
 - ↪ El código maestro y las temporizaciones de los relés volverán a tener los valores de fábrica:

Código maestro por defecto	11111111
Tiempo de activación de los relés por defecto	4 segundos

4 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

4.1 Teclado con código

Alimentación		Línea BUS o 12/24 Vca/Vcc
Consumo eléctrico	en espera	30 mA
	en funcionamiento	40 mA
Temperatura de utilización		-20 °C/+60 °C
Salidas relé		24 V ca/cc – 5 A máx.

4.2 Módulo convertidor

Alimentación		Línea BUS
Intensidad de salida disponible		100 mA máx.
Temperatura de utilización		-20 °C/+50 °C

5.1 Iluminación del teclado

El teclado permanece continuamente iluminado mediante una serie de ledes.

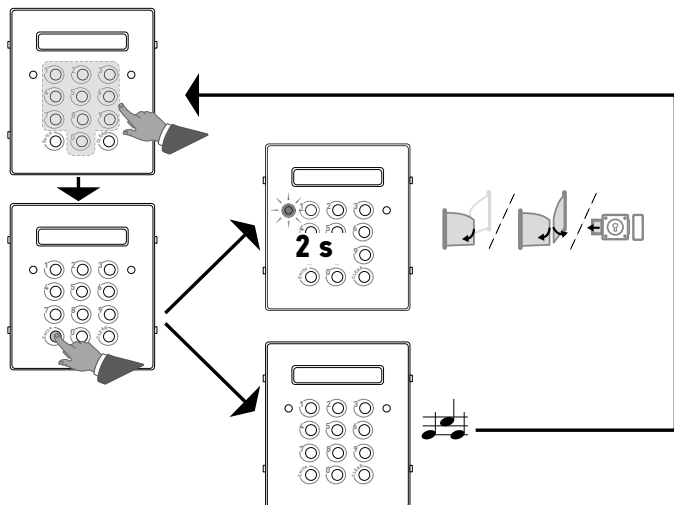
5.2 Uso

Cada usuario puede utilizar diferentes códigos para activar distintos equipos (consulte la guía rápida que se encuentra al inicio de este documento):

[1]. Introduzca el código de usuario

[2]. Pulse «Enter»

- ↳ Si el código introducido es válido, el led verde se encenderá durante un segundo y el relé correspondiente se activará.
- ↳ Si el código introducido no es válido, el teclado con código emitirá una breve melodía.



Nota: Cuando un relé está configurado en modo biestable, es necesario introducir de nuevo el código de usuario y seguidamente pulsar «Clear» para desactivarlo.

Índice

1 - Informações importantes - segurança	2
1.1 Generalidades	2
1.2 Instruções gerais de segurança	2
2 - Descrição do produto	3
2.1 Descrição geral	3
2.2 Descrição do teclado com código	3
2.3 Cablagem do teclado com código	4
3 - Parametização do teclado com código	6
3.1 Modificação do código mestre	7
3.2 Parametização do tempo de activação dos relés	7
3.3 Modificação dos tempos de activação dos relés	8
3.4 Parametização dos códigos de utilizadores	8
3.5 Eliminação de um código de utilizador	9
3.6 Reinicialização do código mestre e dos tempos dos relés	10
4 - Características técnicas	10
4.1 Teclado com código	10
4.2 Módulo conversor	10
5 - Utilização do teclado com código	11
5.1 Iluminação do teclado	11
5.2 Utilização	11

CE Pelo presente documento, a Somfy declara que o produto está conforme as exigências essenciais e outras disposições pertinentes das directivas europeias aplicáveis na União Europeia. Está disponível uma declaração de conformidade em www.somfy.com/ce.

1.1 Generalidades

Ler cuidadosamente o guia de instalação e as instruções de segurança antes de começar a instalação deste produto Somfy. Seguir rigorosamente todas as instruções fornecidas e conservar este guia durante o tempo de vida útil do produto.

Antes de efectuar a instalação, verifique a compatibilidade deste produto Somfy com os equipamentos e acessórios associados.

Este guia descreve a instalação e o modo de utilização deste produto.

Qualquer instalação ou utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é considerada não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

A Somfy não assume qualquer responsabilidade por eventuais modificações às normas efectuadas após a publicação deste guia.

1.2 Instruções gerais de segurança

A utilização deste produto não é recomendada a pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem a pessoas sem experiência ou conhecimentos sobre o seu funcionamento, excepto se tiverem recebido instruções prévias sobre a utilização do produto ou estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança.

2 - DESCRIÇÃO DO PRODUTO

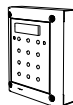
2.1 Descrição geral

O teclado com código pode ser utilizado em complemento de um módulo exterior numa instalação **VSYSTEMPRO** ou de forma autónoma, por exemplo, para comandar um trinco eléctrico.

Consoante a instalação, pode ser instalado num suporte para 1 módulo ou em suportes para 2 módulos exteriores:

Designação	Referência
Suporte exterior saliente 1 módulo	9020019
Viseira suporte saliente 1 módulo	9020021
Suporte exterior encastrado 1 módulo	9020020
Viseira suporte encastrado 1 módulo	9020022
Suporte exterior saliente 2 módulos	9020023
Viseira suporte saliente 2 módulos	9020025
Suporte exterior encastrado 2 módulos	9020024
Viseira suporte encastrado 2 módulos	9020026

Exemplos de montagem:
suporte 9020019



suporte 9020023



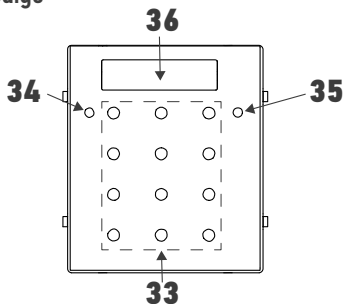
Nota: para a montagem, consulte o guia de instalação do suporte.

O teclado com código integra 3 relés, que podem ser activados de forma independente, consoante os códigos previamente parametrizados.

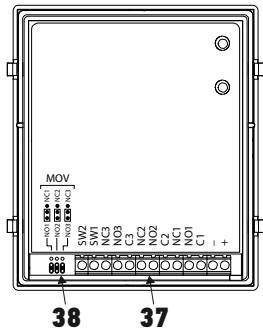
2.2 Descrição do teclado com código

Face anterior

Marca	Designação
33	Teclado de 12 teclas
34	Led verde
35	Led vermelho
36	Iluminação do teclado



Marca	Designação
37	Placa de bornes
38	"Jumpers"



2.3 Cablagem do teclado com código

SW2	Entrada de botão para a activação do relé 2
SW1	Entrada de botão para a activação do relé 1
NC3	Relé 3: contacto normalmente fechado
NO3	Relé 3: contacto normalmente aberto
C3	Relé 3: comum
NC2	Relé 2: contacto normalmente fechado
NO2	Relé 2: contacto normalmente aberto
C2	Relé 2: comum
NC1	Relé 1: contacto normalmente fechado
NO1	Relé 1: contacto normalmente aberto
C1	Relé 1: comum
-	Alimentação 12/24 V CA/CC
+	

Utilização autónoma

Numa utilização autónoma, o teclado com código deve ser alimentado através de uma alimentação em 12 ou 24 V (CA ou CC).

É possível utilizar as suas 3 saídas de relé para accionar diferentes sistemas:

- trinco eléctrico
- abertura de portão motorizado
- etc.

Exemplo de cablagem: consulte o esquema **5** no final do documento.

Utilização com uma instalação VSYSTEMPRO

Numa utilização em conjunto com uma instalação **VSYSTEMPRO**, o teclado com código pode ser alimentado através da linha bus do vídeo porteiro, por intermédio do módulo conversor ref. 9020032.

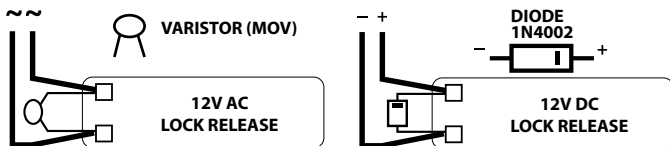
Nota: em caso de utilização do módulo conversor, é imperativo alimentar os equipamentos comandados através das saídas de relé do teclado com código, recorrendo a uma alimentação exterior, dado que o módulo conversor não tem capacidade para fornecer corrente suficiente.

Exemplo de cablagem: consulte o esquema **6** no final do documento.

Utilização de um trinco eléctrico

Caso seja utilizado um trinco eléctrico, é necessário ligar aos bornes do trinco uma das protecções fornecidas para proteger a instalação das correntes de retorno:

- Trinco alimentado em corrente alternada: varistor.
- Trinco alimentado em corrente contínua: diodo

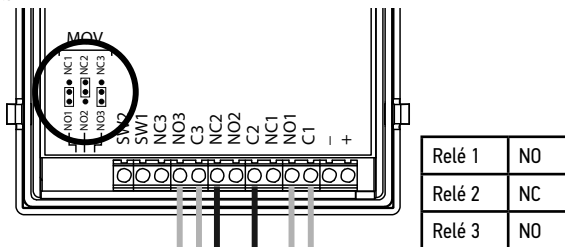


Trinco eléctrico comandado por um contacto "normalmente fechado"

O teclado está parametrizado para funcionar em modo normalmente aberto (NO) nas suas 3 saídas de relé.

Se um dos relés for utilizado em modo normalmente fechado (NC), é necessário colocar o "jumper" que corresponde a este relé na posição "NC":

Exemplo:



Bornes SW1 e SW2

É possível ligar um botão entre o borne SW1 e o borne "-" para poder activar o relé 1 com os mesmos parâmetros que o teclado com código.

É possível ligar um botão entre o borne SW2 e o borne "-" para poder activar o relé 2 com os mesmos parâmetros que o teclado com código.

3 - PARAMETRIZAÇÃO DO TECLADO COM CÓDIGO

Para aceder à parametrização, é necessário introduzir 2 vezes o respectivo código mestre.

O código mestre predefinido é: 11111111

Nota: Sempre que uma tecla do teclado com código é premida, este emite um BIP curto.

3.1 Modificação do código mestre

O código mestre é um nome constituído por 4 a 8 dígitos.

Consulte o esquema P1 no final do documento.

Legendas:

Abreviatura	Significado
CM1	Código mestre existente código mestre predefinido: 11111111
CM2	Novo código mestre

3.2 Parametrização do tempo de activação dos relés

Cada relé pode ser parametrizado para ser activado entre 1 e 99 segundos ou em modo biestável. O parâmetro de tempo de activação do relé deve ser constituído por 2 dígitos.

- Relé parametrizado em 00: relé biestável
- Relé parametrizado em 01: 1 segundo
- Relé parametrizado em 02: 2 segundos
- ...
- Relé parametrizado em 99: 99 segundos

Consulte o esquema P2 no final do documento.

Legendas:

Abreviatura	Significado
CM1	Código mestre existente
TR1	Tempo de activação do relé 1
TR2	Tempo de activação do relé 2
TR3	Tempo de activação do relé 3
BIP (*)	O teclado com código emite um BIP em vez de uma pequena melodia, para indicar um erro de introdução (um único dígito, por exemplo): neste caso, é necessário introduzir novamente o parâmetro correcto, para continuar o procedimento.

Nota: quando um relé está parametrizado em modo biestável, em modo "utilização", o relé funciona da seguinte forma:

- "código de utilizador" seguido de uma pressão em "Enter" activa o relé.
- "código de utilizador" seguido de uma pressão em "Clear" desactiva o relé.

3.3 Modificação dos tempos de activação dos relés

Consulte o procedimento descrito na secção “3.2 Parametrisação do tempo de activação dos relés”

3.4 Parametrisação dos códigos de utilizadores

Os códigos de utilizadores (CU) permitem escolher qual o relé que é activado; é possível memorizar até 99 códigos de utilizadores.

Os **códigos de utilizadores** devem ser constituídos por **4 a 8 dígitos**.



O primeiro dígito deve ser "0", "1", "2" ou "3", uma vez que determina o relé que deve ser activado, por exemplo:


0	1	2	3						Activa os relés 1 e 2
1	1	2	3	4	5	6	7		Activa o relé 1
2	1	2	3						Activa o relé 2
3	2	3	4	5	6	7	8		Activa o relé 3

- ▶ Para facilitar a gestão dos códigos de utilizadores (CU), estes correspondem a **números de utilização** (NU) constituídos por **2 dígitos**. O quadro no final do documento permite anotar os códigos de utilizadores afectados a cada número de utilização.
- ▶ Um mesmo código de utilizador pode corresponder a vários números de utilização.
- ▶ Aquando da parametrisação dos códigos de utilizadores, é necessário, em primeiro lugar, indicar o número de utilização (2 dígitos) e, em seguida, o código de utilizador correspondente (4 a 8 dígitos).

Consulte o esquema P3 no final do documento.

Legendas:

Abreviatura	Significado
CM1	Código mestre existente
NU	Número de utilização: número de 2 dígitos
CU	Código de utilizador: número entre 4 e 8 dígitos
BIP (*)	O teclado com código emite um BIP em vez de uma pequena melodia, para indicar um erro de introdução (um único dígito, por exemplo): neste caso, é necessário introduzir novamente o parâmetro correcto, para continuar o procedimento.

Abreviatura	Significado
 (1)	Nesta fase, o código de utilizador é memorizado com o respectivo número de utilização. É, então, possível indicar um outro código de utilizador ou sair do procedimento.

Nota: se um código de utilizador já estiver memorizado num número de utilização, o facto de efectuar uma nova introdução no mesmo número de utilização tem como efeito a eliminação do anterior código de utilizador e a memorização do novo.

3.5 Eliminação de um código de utilizador

É possível eliminar um código de utilizador sem eliminar a restante parametrização. Consulte o esquema P4 no final do documento.

Legendas:

Abreviatura	Significado
CM1	Código mestre existente
NU	Número de utilização: número de 2 dígitos
BIP (*)	O teclado com código emite um BIP em vez de uma pequena melodia, para indicar um erro de introdução (um único dígito, por exemplo): neste caso, é necessário introduzir novamente o parâmetro correcto, para continuar o procedimento.
(2)	Nesta fase, o código de utilizador correspondente ao número de utilização que foi introduzido é eliminado. É, então, possível eliminar um outro código de utilizador ou sair do procedimento.

Nota: é possível eliminar vários códigos de utilizadores sucessivamente.

Nota: se um mesmo código de utilizador for utilizado para vários números de utilização, é necessário eliminá-lo em todos os números de utilização para que deixe de estar operacional.

3.6 Reinicialização do código mestre e dos tempos dos relés

Este procedimento pode ser aplicado, por exemplo, em caso de perda do código mestre.



Após esta reinicialização, os tempos de activação dos relés são repostos de acordo com a regulação de fábrica; será necessário parametrizar novamente as temporizações dos relés em função dos equipamentos ligados acima.

- [1]. Desligue a alimentação eléctrica.
- [2]. Prima continuamente "ENTER" e reponha a alimentação eléctrica.
- [3]. Solte "ENTER".
 - ↳ O código mestre e as temporizações dos relés estão na configuração de fábrica:

Código mestre predefinido	11111111
Tempo de activação dos relés predefinido	4 segundos

4 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

4.1 Teclado com código

Alimentação		Linha bus ou 12/24 VCA/VCC
Consumo eléctrico	em modo de vigilância	30 mA
	em funcionamento	40 mA
Temperatura de utilização		-20 °C / +60 °C
Saídas relés		24 V CA/CC – 5 A máx.

4.2 Módulo conversor

Alimentação		Linha bus
Intensidade disponível na saída		100 mA máx.
Temperatura de utilização		-20 °C / +50 °C

5 - UTILIZAÇÃO DO TECLADO COM CÓDIGO

5.1 Iluminação do teclado

O teclado é permanentemente iluminado por um conjunto de leds.

5.2 Utilização

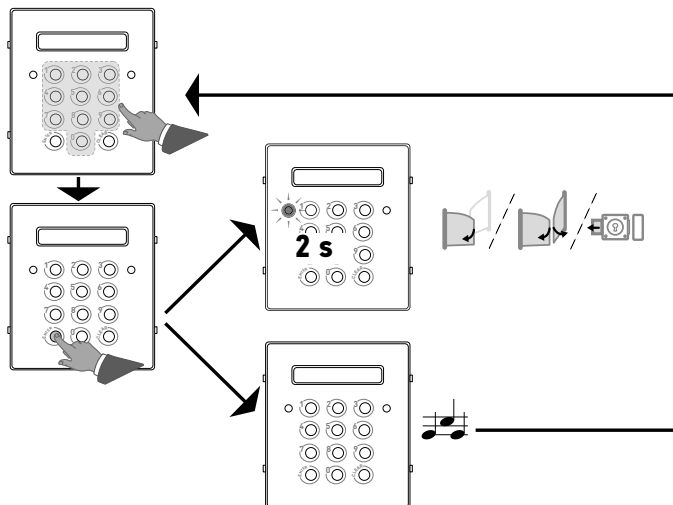
Cada utilizador pode utilizar diferentes códigos para activar diferentes equipamentos (consulte o "Aide-mémoire" no início deste documento):

[1]. Introduza o código de utilizador

[2]. Prima "Enter"

↪ Se o código for válido, o led verde acende-se durante um segundo e o relé correspondente é activado.

↪ Se o código introduzido não for válido, o teclado com código emite uma pequena melodia.



Nota: quando um relé é parametrizado em modo biestável, é necessário introduzir novamente o código de utilizador, seguido de uma pressão em "Clear", para o desactivar.

Contents

1 - Important information- safety	2
1.1 General information	2
1.2 General Safety Instructions	2
2 - Product presentation	3
2.1 General description	3
2.2 Description of the keypad	3
2.3 Keypad wiring	4
3 - Configuring the keypad	6
3.1 Changing the master code	7
3.2 Configuring the relay activation time	7
3.3 Changing the relay activation time	8
3.4 Configuring user codes	8
3.5 Clearing a user code	9
3.6 Re-initialising the master code and relay times	9
4 - Technical data	10
4.1 Keypad	10
4.2 Transformer module	10
5 - Using the keypad	11
5.1 Keypad lighting	11
5.2 Operation	11

CE Somfy hereby declares that the product complies with the essential requirements and other relevant provisions of European directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available on www.somfy.com/ce.

1 - IMPORTANT INFORMATION- SAFETY

1.1 General information

Read these installation instructions and safety guidelines carefully before installing this Somfy product. Follow all of the instructions carefully and keep them for the life time of the product.

Before installing, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install and use this product.

Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the Somfy warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions provided herein.

Somfy cannot be held responsible for changes to norms or standards occurring after the publication of these instructions.

1.2 General Safety Instructions

This product is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons lacking in experience or knowledge, unless they have received, from a person responsible for their safety, monitoring or prior instruction regarding the use of the product.

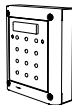
2.1 General description

The keypad can be used either along side an external module in an installation **VSYSTEMPRO**, or autonomously, to control an electric door-opener.

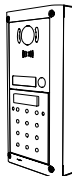
Depending on the installation, it may be installed in a bracket for 1 module or in brackets for 2 external modules:

Description	Part number
Wall-mounted external support 1 module	9020019
Wall-mounted support visor 1 module	9020021
Recessed external support 1 module	9020020
Recessed support visor 1 module	9020022
Wall-mounted external support 2 modules	9020023
Wall-mounted support visor 2 modules	9020025
Recessed external support 2 modules	9020024
Recessed support visor 2 modules	9020026

Assembly examples:
bracket 9020019



bracket 9020023



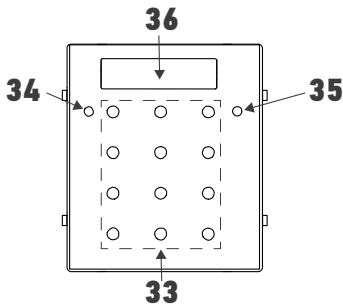
Note: see the support installation guide for assembly.

The keypad features 3 relays that may be activated independently, depending on the codes configured beforehand.

2.2 Description of the keypad

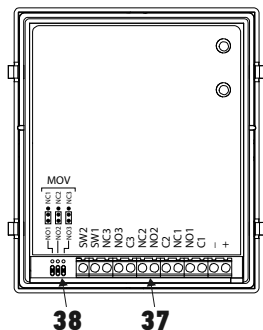
Front panel

Mark	Description
33	12-button keypad
34	Green LED
35	Red LED
36	Keypad lighting



Rear panel

Mark	Description
37	Terminal
38	Jumpers



2.3 Keypad wiring

SW2	Push-button input for activating relay 2
SW1	Push-button input for activating relay 1
NC3	Relay 3: normally closed contact
NO3	Relay 3: normally open contact
C3	Relay 3: shared
NC2	Relay 2: normally closed contact
NO2	Relay 2: normally open contact
C2	Relay 2: shared
NC1	Relay 1: normally closed contact
NO1	Relay 1: normally open contact
C1	Relay 1: shared
-	12/24 V AC/DC power supply
+	

Stand-alone use

When it is used autonomously, the keypad must be powered by a 12 or 24 volt power supply (AC or DC).

Its 3 relay outputs can be used to run various systems:

- Electric door-opener
- opening a motorised gate
- etc.

Example of wiring: See diagram **5** at the end of the document.

Use with an installation VSYSTEMPRO

When it is used with an installation **VSYSTEMPRO**, the keypad may be supplied by the videophone bus line through the transformer module ref. 9020032.

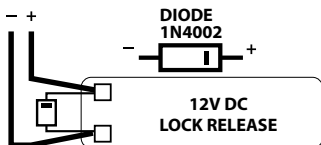
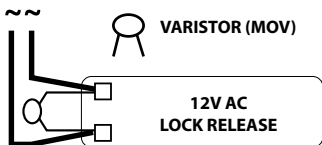
Note: In the event the transformer module is used, it is essential to power the equipment controlled via keypad relay outputs using an external power source, the transformer module cannot provide enough current.

Example of wiring: see diagram **6** at the end of the document.

Using an electrical door-opener

If using an electrical door-opener, the door-opener terminals need to be connected to one of the protectors provided to protect the installation against feedback current:

- Door-opener powered by alternating current: varistor.
- Door-opener powered by direct current: diode

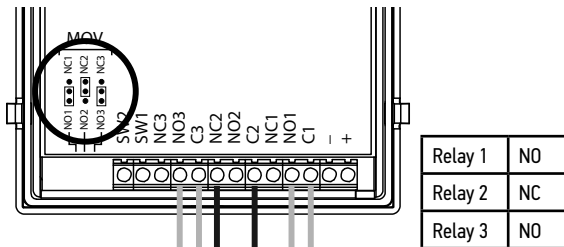


Electrical door-opener controlled by a "normally closed" contact

The keypad is configured to work in normal open mode (NO) using its 3 relay outputs.

If one of the relays is used in normally closed mode (NC), it is necessary to position the jumper that matches this relay in the "NC" position:

E.g.:



SW1 and SW2 terminals

It is possible to wire a push-button between the SW1 terminal and the "-" terminal in order to be able to activate relay 1 with the same parameters as the keypad.

It is possible to wire a push-button between the SW2 terminal and the "-" terminal in order to be able to activate relay 2 with the same parameters as the keypad.

3 - CONFIGURING THE KEYPAD

To access parameter setting, the master code needs to be entered twice.

The default master code is: 11111111

Note: Each time a button on the keypad is touched it emits a short beeping sound.

3.1 Changing the master code

The master code is a number consisting of 4 to 8 figures.

See diagram P1 at the end of the document.

Key:

Abbreviation	Meaning
CM1	Existing master code Default master code: 11111111
CM2	New master code

3.2 Configuring the relay activation time

Each relay must be configured to be activated between 1 and 99 seconds or in bistable mode. The relay activation time parameter must consist of 2 figures.

- Relay set at 00: bistable relay
- Relay set at 01: 1 second
- Relay set at 02: 2 seconds
- ...
- Relay set at 99: 99 seconds

See diagram P2 at the end of the document.

Key:

Abbreviation	Meaning
CM1	Existing master code
TR1	Relay 1 activation time
TR2	Relay 2 activation time
TR3	Relay 3 activation time
Beeping sound (*)	The keypad emits a beeping sound instead of a little tune to indicate an input error (a single digit for example): in this instance, the correct parameter needs to be entered again in order to be able to continue the procedure.

Note: when a relay is set to bistable mode, in "use" mode, the relay operates in the following way:

- "user code" followed by pressing "Enter" activates the relay.
- "user code" followed by pressing "Clear" deactivates the relay.

3.3 Changing the relay activation time

See the procedure described in Section "3.2 Configuring the relay activation time"

3.4 Configuring user codes

The user codes (UC) enable you to choose which relay is activated, it is possible to store up to 99 user codes.

The **user codes** must consist of **4 to 8 figures**.




The first figure should be "0", "1", "2" or "3" as it determines the relay to be activated, for example:

0	1	2	3					Activates relays 1 and 2
1	1	2	3	4	5	6	7	Activates relay 1
2	1	2	3					Activates relay 2
3	2	3	4	5	6	7	8	Activates relay 3

- ▶ To facilitate the management of user codes (UC), those corresponding to **usage numbers** (UN) consist of **2 digits**. The table at the end of the document enables the user codes allocated to each usage number to be noted.
- ▶ A single user code can correspond to more than one usage code.
- ▶ When configuring user codes, the usage number first needs to be entered (2 digits), then the corresponding user code (4 to 8 digits).

See diagram P3 at the end of the document.

Key:

Abbreviation	Meaning
CM1	Existing master code
UN	Usage number: 2-digit number
UC	User code: number between 4 and 8 digits
Beeping sound (*)	The keypad emits a beeping sound instead of a little tune to indicate an input error (a single digit for example): in this instance, the correct parameter needs to be entered again in order to be able to continue the procedure.
 (1)	At this stage, the user code is stored with its usage number. It is then possible to enter another user code or to exit the procedure.

Note: If a user code has already been stored on a usage number, entering using the same usage number clears the old user code and stores the new one.

3.5 Clearing a user code

It is possible to delete a user code without removing the rest of the parameter.
See diagram P4 at the end of the document.

Key:

Abbreviation	Meaning
CM1	Existing master code
UN	Usage number: 2-digit number
Beeping sound (*)	The keypad emits a beeping sound instead of a little tune to indicate an input error (a single digit for example): in this instance, the correct parameter needs to be entered again in order to be able to continue the procedure.
(2)	At this stage, the user code matches a usage number that has been entered and cleared. It is then possible to enter another user code or to exit the procedure.

Note: It is possible to delete several user codes, one after another.

Note: If the same user code is used for more than one usage number, it needs to be deleted from all usage numbers so that it is not operational.

3.6 Re-initialising the master code and relay times

This procedure can be used in the event the master code is lost, for example.



After this re-initialisation, the relay activation time returns to the factory setting, it will be necessary to configure the relay time delays in accordance with the above-mentioned connected equipment.

- [1].** Switch off the power supply.
- [2].** Keep "ENTER" pressed down and turn the mains power supply back on.
- [3].** Release "ENTER".
↳ The master code and relay time delays are in factory setting:

Default master code:	11111111
Default relay activation time	4 seconds

4 - TECHNICAL DATA

4.1 Keypad

Power supply		Bus line or 12/24 VDC
Electrical consumption	in stand-by	30 mA
	operational	40 mA
Operating temperature		-20°C/+60°C
Relay outputs		24 V AC/DC – 5A max.

4.2 Transformer module

Power supply		Bus line
Current at output		100 mA max.
Operating temperature		-20°C/+50°C

5 - USING THE KEYPAD

5.1 Keypad lighting

The keypad is continuously illuminated by a series of LEDs.

5.2 Operation

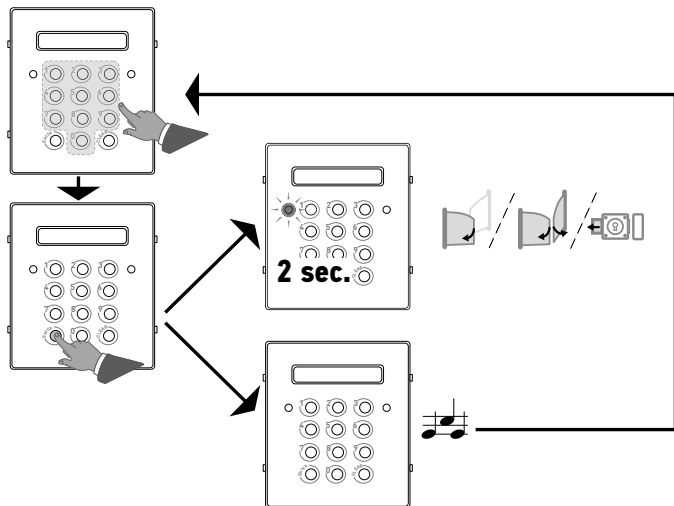
Each user may use different colour codes to activate different equipment (see the guide at the start of this document):

[1]. Enter the user code

[2]. Press "Enter"

↳ If the code entered is valid, the green LED lights up for one second and the corresponding relay is activated.

↳ If the code entered is not valid, the keypad emits a little tune.



Note: when a relay is set to bistable mode, it is necessary to enter the user code again followed by pressing "Clear" in order to deactivate it.

Spis treści

1 - Ważne informacje - bezpieczeństwo	2
1.1 Informacje ogólne	2
1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	2
2 - Prezentacja produktu	3
2.1 Opis ogólny	3
2.2 Opis klawiatury kodowej	3
2.3 Okablowanie klawiatury kodowej	4
3 - Ustawianie klawiatury kodowej	6
3.1 Zmiana głównego kodu	7
3.2 Ustawianie czasu aktywacji przekaźników	7
3.3 Zmiana czasu aktywacji przekaźników	8
3.4 Ustawianie kodów użytkowników	8
3.5 Kasowanie kodu użytkownika	9
3.6 Przywracanie fabrycznego kodu głównego i czasu aktywacji przekaźników	10
4 - Dane techniczne	10
4.1 Klawiatura kodowa	10
4.2 Moduł przetwornika	10
5 - Użytkowanie klawiatury kodowej	11
5.1 Podświetlenie klawiatury	11
5.2 Użytkowanie	11

CE Somfy oświadcza niniejszym, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi stosownymi przepisami dyrektyw obowiązujących na terenie Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.somfy.com/ce.

1.1 Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niezbędne jest ścisłe stosowanie się do podanych wskazówek i zachowanie tego dokumentu przez cały okres użytkowania produktu.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu Somfy z urządzeniami i akcesoriami, które będą z nim współpracować.

Niniejsza instrukcja zawiera opis montażu i sposobu obsługi tego produktu.

Instalowanie lub używanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że mogą one korzystać, za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru albo wcześniej

udzielonych im instrukcji dotyczących obsługi produktu.

2 - PREZENTACJA PRODUKTU

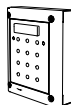
2.1 Opis ogólny

Klawiatura kodowa może być stosowana albo jako dodatkowe wyposażenie modułu zewnętrznego w instalacji **VSYSTEMPRO**, albo też niezależnie np. do sterowania rygłem elektrycznym.

W zależności od rodzaju montażu, klawiatura może być zamontowana we wsporniku na 1 moduł lub we wspornikach na 2 moduły zewnętrzne:

Nazwa	Nr referencyjny
Zewnętrzny wspornik natynkowy na 1 moduł	9020019
Ostona wspornika natynkowego na 1 moduł	9020021
Zewnętrzny wspornik podtynkowy na 1 moduł	9020020
Ostona wspornika podtynkowego na 1 moduł	9020022
Zewnętrzny wspornik natynkowy na 2 moduły	9020023
Ostona wspornika natynkowego na 2 moduły	9020025
Zewnętrzny wspornik podtynkowy na 2 moduły	9020024
Ostona wspornika podtynkowego na 2 moduły	9020026

Przykłady montażu:
wspornik 9020019



wspornik 9020023



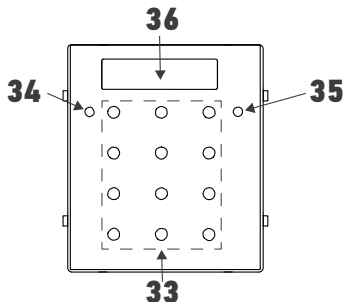
Uwaga: patrz instrukcja montażu wspornika montażowego.

Klawiatura kodowa zawiera 3 przełączniki, które mogą być aktywowane niezależnie od siebie, zgodnie z kodami ustawionymi wcześniej.

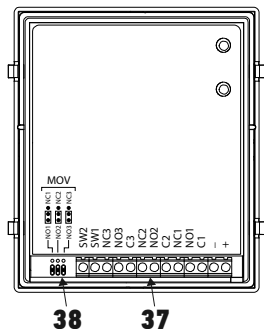
2.2 Opis klawiatury kodowej

Przedni panel

Oznaczenie	Nazwa
33	Klawiatura z 12 przyciskami
34	Zielona kontrolka led
35	Czerwona kontrolka led
36	Podświetlenie klawiatury



Oznaczenie	Nazwa
37	Płytkę zaciskową
38	Zwory



2.3 Okablowanie klawiatury kodowej

SW2	Wejście przycisku do aktywacji przełącznika 2
SW1	Wejście przycisku do aktywacji przełącznika 1
NC3	Przełącznik 3: styk normalnie zamknięty
NO3	Przełącznik 3: styk normalnie otwarty
C3	Przełącznik 3: wspólne
NC2	Przełącznik 2: styk normalnie zamknięty
NO2	Przełącznik 2: styk normalnie otwarty
C2	Przełącznik 2: wspólne
NC1	Przełącznik 1: styk normalnie zamknięty
NO1	Przełącznik 1: styk normalnie otwarty
C1	Przełącznik 1: wspólne
-	Zasilanie 12/24 V AC/DC
+	

Użytkowanie w sposób autonomiczny

W przypadku zastosowania autonomicznego, klawiatura kodowa musi być zasilana napięciem 12 lub 24 V (AC lub DC).

Istnieje możliwość użycia tych 3 wyjść przekaźników do uruchamiania różnych systemów:

- rygla elektrycznego
- otwierania bramy wjazdowej z napędem elektrycznym
- itd.

Przykład okablowania: patrz schemat **5** na końcu dokumentu.

Użytkowanie w połączeniu z instalacją VSYSTEMPRO

W przypadku zastosowania w połączeniu z instalacją VSYSTEMPRO, klawiatura kodowa może być zasilana przez linię magistrali wideodomofonu za pośrednictwem modułu przetwornika o nr kat. 9020032.

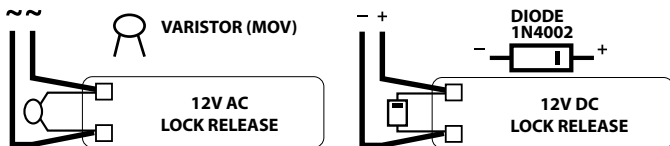
Uwaga: w przypadku użycia modułu przetwornika, elementy wyposażenia sterowane poprzez wyjścia przekaźnikowe klawiatury kodowej muszą koniecznie być podłączone do zasilania zewnętrznego, ponieważ moduł przetwornika nie jest w stanie dostarczyć odpowiedniego natężenia prądu.

Przykład okablowania: patrz schemat **6** na końcu dokumentu.

Użytkowanie rygla elektrycznego

W przypadku zastosowania rygla elektrycznego, należy koniecznie podłączyć do zacisków rygla jedno z zabezpieczeń dostarczonych w celu ochrony instalacji przed prądami powrotnymi:

- Rygiel zasilany prądem przemiennym: warystor.
- Rygiel zasilany prądem stałym: dioda

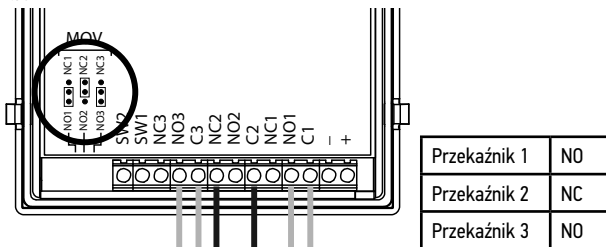


Rygiel elektryczny sterowany stykiem "normalnie zamkniętym"

Klawiatura jest ustawiona do działania w trybie normalnie otwartym (NO) na 3 wyjściach przełącznikowych.

Jeśli jeden z przełączników jest używany w trybie normalnie zamkniętym (NC), należy koniecznie ustawić zworę, która odpowiada temu przełącznikowi w położeniu "NC":

Przykład:



Zaciski SW1 i SW2

Istnieje możliwość połączenia przewodem przycisku pomiędzy zaciskiem SW1 i zaciskiem "-", aby umożliwić aktywację przełącznika 1 za pomocą tych samych ustawień co klawiatura kodowa.

Istnieje możliwość połączenia przewodem przycisku pomiędzy zaciskiem SW2 i zaciskiem "-", aby umożliwić aktywację przełącznika 2 za pomocą tych samych ustawień co klawiatura kodowa.

3 - USTAWIANIE KLAWIATURY KODOWEJ

Aby uzyskać dostęp do ustawień, należy 2-krotnie wprowadzić główny kod klawiatury.

Domyślnie główny kod to: 11111111

Uwaga: Przy każdym naciśnięciu na przycisk klawiatury kodowej zostaje wyemitowany krótki sygnał dźwiękowy.

3.1 Zmiana głównego kodu

Główny kod to liczba składająca się z 4 do 8 cyfr.

Patrz schemat P1 na końcu dokumentu.

Objaśnienia:

Skrót	Znaczenie
CM1	Istniejący kod główny (domyślnie główny kod: 11111111)
CM2	Nowy kod główny

3.2 Ustawianie czasu aktywacji przełączników

Każdy przełącznik może zostać tak zaprogramowany, aby aktywował się w przedziale od 1 do 99 sekund lub w trybie bistabilnym. Parametr czasu aktywacji przełącznika powinien składać się z 2 cyfr.

- Przełącznik ustawiony na 00: przełącznik bistabilny
- Przełącznik ustawiony na 01: 1 sekunda
- Przełącznik ustawiony na 02: 2 sekundy
- ...
- Przełącznik ustawiony na 99: 99 sekund

Patrz schemat P2 na końcu dokumentu.

Objaśnienia:

Skrót	Znaczenie
CM1	Istniejący kod główny
TR1	Czas aktywacji przełącznika 1
TR2	Czas aktywacji przełącznika 2
TR3	Czas aktywacji przełącznika 3
Krótki sygnał dźwiękowy (BIP*)	Klawiatura kodowa emituje krótki sygnał dźwiękowy (BIP) zamiast melodii w celu zasygnalizowania błędnego wpisu (np. tylko jedna cyfra). W takim przypadku należy ponownie wprowadzić prawidłowy parametr, aby kontynuować procedurę.

Uwaga: w przypadku, gdy jeden z przełączników jest zaprogramowany do działania w trybie bistabilnym, jego działanie w trybie "użytkownika" wygląda następująco:

- "kod użytkownika" plus wciśnięcie "Enter" powoduje aktywację przełącznika.
- "kod użytkownika" plus wciśnięcie "Clear" powoduje dezaktywację przełącznika.

3.3 Zmiana czasu aktywacji przełączników

Patrz procedura opisana w rozdziale „3.2 Ustawianie czasu aktywacji przełączników”

3.4 Ustawianie kodów użytkowników

Kody użytkownika (KU) umożliwiają wybranie przełącznika, który ma być aktywowany. Możliwe jest zapisanie w pamięci do 99 kodów użytkowników.

Kody użytkowników powinny zawierać od **4 do 8 cyfr**.



Pierwsza cyfra powinna być równa "0", "1", "2" lub "3", gdyż określa ona przełącznik, który powinien być aktywowany, na przykład:


0	1	2	3						Aktywuje przełączniki 1 i 2
1	1	2	3	4	5	6	7		Aktywuje przełącznik 1
2	1	2	3						Aktywuje przełącznik 2
3	2	3	4	5	6	7	8		Aktywuje przełącznik 3

- ▶ W celu ułatwienia zarządzania kodami użytkowników (KU) odpowiadają one **numerom użytkowym** (NU) składającym się z **2 cyfr**. Tabela na końcu dokumentu umożliwia zanotowanie kodów użytkowników przypisanych do każdego numeru użytkowego.
- ▶ Jeden kod użytkownika może odpowiadać kilku numerom użytkowym.
- ▶ Podczas ustawiania kodów użytkowników, należy najpierw wprowadzić numer użytkowy (2 cyfry), następnie odpowiadający mu kod użytkownika (od 4 do 8 cyfr).

Patrz schemat P3 na końcu dokumentu.

Objaśnienia:

Skrót	Znaczenie
CM1	Istniejący kod główny
NU	Numer użytkowy: numer 2-cyfrowy
KU	Kod użytkownika: numer 4-8 cyfrowy
Krótki sygnał dźwiękowy (BIP*)	Klawiatura kodowa emituje krótki sygnał dźwiękowy (BIP) zamiast melodii w celu zasygnalizowania błędnego wpisu (np. tylko jedna cyfra). W takim przypadku należy ponownie wprowadzić prawidłowy parametr, aby kontynuować procedurę.

Skrót	Znaczenie
 (1)	Na tym etapie kod użytkownika jest zapisany w pamięci wraz ze swoim numerem użytkowym. Istnieje zatem możliwość wprowadzenia innego kodu użytkownika lub wyjścia z procedury.

Uwaga: w przypadku, gdy jeden kod użytkownika został już zapisany w pamięci pod numerem użytkowym, ponowne wprowadzenie kodu pod ten sam numer użytkowy spowoduje usunięcie poprzedniego kodu użytkownika i zapisanie nowego kodu.

3.5 Kasowanie kodu użytkownika

Istnieje możliwość usunięcia kodu użytkownika bez kasowania pozostałych ustawień. Patrz schemat P4 na końcu dokumentu.

Objaśnienia:

Skrót	Znaczenie
CM1	Istniejący kod główny
NU	Numer użytkowy: numer 2-cyfrowy
Krótki sygnał dźwiękowy (BIP*)	Klawiatura kodowa emituje krótki sygnał dźwiękowy (BIP) zamiast melodii w celu zasygnalizowania błędnego wpisu (np. tylko jedna cyfra). W takim przypadku należy ponownie wprowadzić prawidłowy parametr, aby kontynuować procedurę.
(2)	Na tym etapie kod użytkownika odpowiadający wprowadzonemu numerowi użytkowemu zostaje wykasowany. Istnieje zatem możliwość usunięcia innego kodu użytkownika lub opuszczenia procedury.

Uwaga: możliwe jest usunięcie kilku kodów użytkowników kolejno jeden po drugim.

Uwaga: w przypadku, gdy jeden kod użytkownika jest stosowany dla kilku numerów użytkowych, należy go usunąć, ze wszystkich numerów użytkowych, aby przestał działać.

3.6 Przywracanie fabrycznego kodu głównego i czasu aktywacji przekaźników

Ta procedura może być zastosowana na przykład w przypadku utraty głównego kodu.



Po przywróceniu ustawień, czasy aktywacji przekaźników powracają do ustawień fabrycznych, konieczne jest zatem ponowne ustawienie czasowe przekaźników w zależności od podłączonego do nich wyposażenia.

- [1]. Wyłączyć zasilanie sieciowe.
- [2]. Wcisnąć i przytrzymać "ENTER", następnie włączyć zasilanie sieciowe.
- [3]. Zwolnić przycisk "ENTER".
 - ↪ Kod główny i czasy przekaźników w konfiguracji fabrycznej to:

Domyślny główny kod	11111111
Domyślny czas aktywacji przekaźników	4 sekundy

4 - DANE TECHNICZNE

4.1 Klawiatura kodowa

Zasilanie		Linia magistrali lub 12/24 Vac/Vdc
Zużycie prądu	w trybie czuwania	30 mA
	w trybie działania	40 mA
Temperatura pracy		-20 °C / +60 °C
Wyjścia przekaźnikowe		24 V ac/dc – maks. 5 A

4.2 Moduł przetwornika

Zasilanie		Linia magistrali
Natężenie prądu dostępne na wyjściu		maks. 100 mA
Temperatura pracy		-20 °C / +50 °C

5 - UŻYTKOWANIE KLAWIATURY KODOWEJ

5.1 Podświetlenie klawiatury

Klawiatura jest stale podświetlona przez serię diod led.

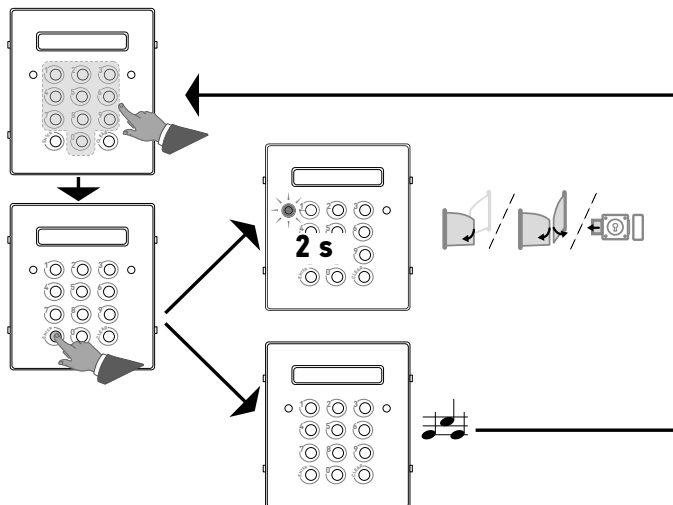
5.2 Użytkowanie

Każdy użytkownik może używać różnych kodów w celu uruchomienia różnych elementów wyposażenia (patrz Karta montażu na początku tego dokumentu), w tym celu należy:

[1]. Wprowadzić kod użytkownika

[2]. Nacisnąć na przycisk "Enter"

- ↪ Jeśli wprowadzony kod jest ważny, zielona kontrolka led zaświeci się przez 1 sekundę i odpowiedni przełącznik zostanie aktywowany.
- ↪ Jeśli wprowadzony kod nie jest ważny, klawiatura kodowa wyemituje krótką melodię.



Uwaga: w przypadku, gdy jeden z przełączników jest ustawiony na tryb bistabilny, konieczne jest ponowne wprowadzenie kodu użytkownika, następnie wciśnięcie "Clear" w celu jego dezaktywacji.

1 - Důležité informace – bezpečnost	2
1.1 Obecné zásady	2
1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	2
2 - Představení výrobku	3
2.1 Všeobecný popis	3
2.2 Popis kódové klávesnice	3
2.3 Zapojení kódové klávesnice	4
3 - Nastavení parametrů kódové klávesnice	6
3.1 Změna hlavního kódu	7
3.2 Nastavení parametrů času aktivace relé	7
3.3 Změna času aktivace relé	8
3.4 Nastavení parametrů uživatelských kódů	8
3.5 Vymazání uživatelského kódu	9
3.6 Reset hlavního kódu a časů relé	9
4 - Technické údaje	10
4.1 Kódová klávesnice	10
4.2 Modul konvertoru	10
5 - Použití kódové klávesnice	11
5.1 Osvětlení klávesnice	11
5.2 Obsluha	11

CE Tímto prohlášením společnost Somfy potvrzuje, že produkt splňuje základní požadavky a další příslušné předpisy evropských směrnic platných na území Evropské unie. Prohlášení o shodě je k dispozici na www.somfy.com/ce.

1 - DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST

1.1 Obecné zásady

Než začnete s instalací tohoto výrobku Somfy, pozorně si přečtete tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Přesně dodržte všechny uvedené pokyny a tento návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.

Nikdy nezačínáte montáž, dokud nekontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

Tento návod popisuje instalaci a používání tohoto výrobku.

Jakákoli instalace nebo použití výrobku pro jiný účel, než stanoví společnost Somfy, nejsou dovoleny. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Somfy nenese zodpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly předem poučeny o používání tohoto výrobku.

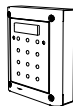
2.1 Všeobecný popis

Kódovou klávesnicí je možné používat buď jako doplněk externího modulu v zařízení **VSYSTEMPRO**, nebo samostatně, například k řízení elektrického zámku.

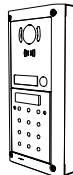
Podle zařízení je možné ji instalovat do držáku pro 1 modul nebo do držáku pro 2 externí moduly:

Název	Označení
Vystupující venkovní držák pro 1 modul	9020019
Štít vystupujícího venkovního držáku pro 1 modul	9020021
Zapuštěný venkovní držák pro 1 modul	9020020
Štít zapuštěného venkovního držáku pro 1 modul	9020022
Vystupující venkovní držák pro 2 moduly	9020023
Štít vystupujícího venkovního držáku pro 2 moduly	9020025
Zapuštěný venkovní držák pro 2 moduly	9020024
Štít zapuštěného venkovního držáku pro 2 moduly	9020026

Příklady montáže:
držák 9020019



držák 9020023



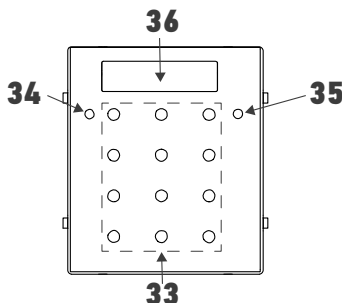
Poznámka: Viz návod k instalaci držáku pro montáž.

Kódová klávesnice zahrnuje 3 relé, která je možná aktivovat nezávisle, podle předem nastavených kódů.

2.2 Popis kódové klávesnice

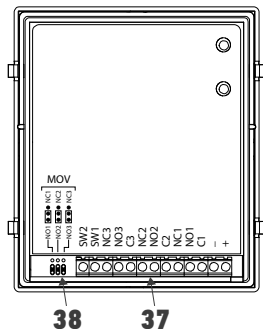
Přední strana

Značka	Název
33	Klávesnice s 12 tlačítky
34	Zelená LED
35	Červená LED
36	Osvětlení klávesnice



Zadní strana

Značka	Název
37	Svorkovnice
38	Jezdci



2.3 Zapojení kódové klávesnice

SW2	Vstup tlačítka pro aktivaci relé 2
SW1	Vstup tlačítka pro aktivaci relé 1
NC3	Relé 3: kontakt za normálních podmínek sepnutý
NO3	Relé 3: kontakt za normálních podmínek nesepnutý
C3	Relé 3: společný
NC2	Relé 2: kontakt za normálních podmínek sepnutý
NO2	Relé 2: kontakt za normálních podmínek nesepnutý
C2	Relé 2: společný
NC1	Relé 1: kontakt za normálních podmínek sepnutý
NO1	Relé 1: kontakt za normálních podmínek nesepnutý
C1	Relé 1: společný
-	Napájení 12/24 V AC/CC
+	

Samostatné použití

Pokud je kódová klávesnice používána samostatně, musí být napájena 12 nebo 24 V (AC nebo CC).

Je možné použít 3 výstupy relé pro provoz různých systémů:

- elektrický zámek
- otevírání brány s pohonem
- atd.

Příklad zapojení: Viz schéma **5** na konci dokumentu.

Používání se zařízením VSYSTEMPRO

Pokud je kódová klávesnice používána se zařízením **VSYSTEMPRO**, může být napájena sběrnici videotelefonu prostřednictvím modulu konvertoru ref. 9020032.

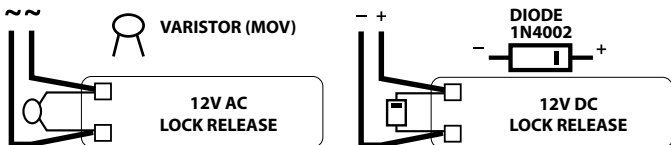
Poznámka: V případě použití modulu konvertoru musí být řízená zařízení napájena přes výstupy relé kódové klávesnice z vnějšího napájení, modul konvertoru totiž nemůže dodávat dostatek proudu.

Příklad zapojení: Viz schéma **6** na konci dokumentu.

Používání elektrického zámku

Při použití elektrického zámku je nezbytné připojit na svorky zámku jednu z dodaných ochran, aby bylo zařízení chráněné před vratnými proudy:

- Zámek napájený střídavým proudem: varistor.
- Zámek napájený stejnosměrným proudem: dioda

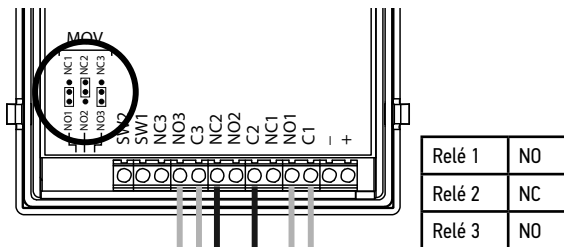


Elektrický zámek řízený „normálně sepnutým“ kontaktem

Klávesnice je nastavená pro normální fungování v normálně rozpojeném režimu (NO) na 3 výstupech relé.

Pokud je jedno z relé použito v režimu normálně sepnutém (NC), je třeba dát jezdcce odpovídajícího tomuto relé do polohy „NC“:

Příklad:



Svorky SW1 a SW2

Mezi svorku SW1 a svorku „-“ lze pro aktivaci relé 1 zapojit tlačítko se stejnými parametry jako kódová klávesnice.

Mezi svorku SW2 a svorku „-“ lze pro aktivaci relé 2 zapojit tlačítko se stejnými parametry jako kódová klávesnice.

3 - NASTAVENÍ PARAMETRŮ KÓDOVÉ KLÁVESNICE

Pro přístup k nastavení parametrů je třeba zadat 2× její hlavní kód.

Standardní hlavní kód je: 11111111

Poznámka: Při každém stisknutí tlačítka kódové klávesnice toto vydá krátké pípnutí.

3.1 Změna hlavního kódu

Hlavní kód je číslo tvořené 4 až 8 číslicemi.

Viz schéma P1 na konci dokumentu.

Legendy:

Zkratka	Význam
CM1	Existující hlavní kód standardní hlavní kód: 11111111
CM2	Nový hlavní kód

3.2 Nastavení parametrů času aktivace relé

Pro každé relé je možné nastavit parametry pro aktivaci mezi 1 a 99 sekundami nebo v bistabilním režimu. Parametr času aktivace relé musí tvořit dvě číslice.

- Relé nastavené na 00: bistabilní relé
- Relé nastavené na 01: 1 sekunda
- Relé nastavené na 02: 2 sekundy
- ...
- Relé nastavené na 99: 99 sekund

Viz schéma P2 na konci dokumentu.

Legendy:

Zkratka	Význam
CM1	Existující hlavní kód
TR1	Čas aktivace relé 1
TR2	Čas aktivace relé 2
TR3	Čas aktivace relé 3
Pípnutí (*)	Kódová klávesnice vydá pípnutí místo krátké melodie, čímž udává chybu při zadávání (například jediná číslice): v takovém případě je třeba znovu zadat správný parametr, aby bylo možné pokračovat.

Poznámka: Pokud je relé nastaveno na bistabilní režim, funguje v režimu „použití“ takto:

- „Uživatelský kód“ následovaný stisknutím „Enter“ relé aktivuje.
- „Uživatelský kód“ následovaný stisknutím „Clear“ relé deaktivuje.

3.3 Změna času aktivace relé

Viz postup popsany v kapitole „3.2 Nastavení parametrů času aktivace relé“.

3.4 Nastavení parametrů uživatelských kódů

Uživatelské kódy (CU) umožňují zvolit, které relé je aktivované, do paměti je možné uložit až 99 uživatelských kódů.

Uživatelské kódy se musejí skládat ze **4 až 8 číslic**.




První číslice musí být „0“, „1“, „2“ nebo „3“, protože určuje relé, které musí být aktivováno, například:

0	1	2	3						Aktivuje relé 1 a 2
1	1	2	3	4	5	6	7		Aktivuje relé 1
2	1	2	3						Aktivuje relé 2
3	2	3	4	5	6	7	8		Aktivuje relé 3

- ▶ Pro usnadnění správy uživatelských kódů (CU) tyto odpovídají **ovládacím číslům** (NU) tvořeným **2 číslicemi**. Tabulka na konci dokumentu umožňuje poznamenání uživatelských kódů přiřazených ke každému ovládacímu číslu.
- ▶ Stejný uživatelský kód může odpovídat více ovládacím číslům.
- ▶ Při nastavování parametrů uživatelských kódů je třeba nejprve zadat ovládací číslo (2 číslice), poté příslušný uživatelský kód (4 až 8 číslic).

Viz schéma P3 na konci dokumentu.

Legendy:

Zkratka	Význam
CM1	Existující hlavní kód
NU	Ovládací číslo: číslo se 2 číslicemi
CU	Uživatelský kód: číslo mající 4 až 8 číslic
Pípnutí (*)	Kódová klávesnice vydá pípnutí místo krátké melodie, čímž udává chybu při zadávání (například jediná číslice): v takovém případě je třeba znovu zadat správný parametr, aby bylo možné pokračovat.
 (1)	V tomto kroku se uživatelský kód uloží do paměti spolu s ovládacím číslem. Je tedy možné zadat jiný uživatelský kód nebo postup opustit.

Poznámka: Pokud je uživatelský kód již uložený v paměti u ovládacího čísla, nové zadání ke stejnému ovládacímu číslu vymaže starý uživatelský kód a do paměti uloží nový.

3.5 Vymazání uživatelského kódu

Uživatelský kód je možné vymazat bez odstranění zbytku nastavených parametrů.

Viz schéma P4 na konci dokumentu.

Legendy:

Zkratka	Význam
CM1	Existující hlavní kód
NU	Ovládací číslo: číslo se 2 číslicemi
Pípnutí (*)	Kódová klávesnice vydá pípnutí místo krátké melodie, čímž udává chybu při zadávání (například jediná číslice): v takovém případě je třeba znovu zadat správný parametr, aby bylo možné pokračovat.
(2)	V tomto kroku je vymazán uživatelský kód odpovídající ovládacímu číslu, které bylo zadáno. Nyní je možné odstranit jiný uživatelský kód nebo postup opustit.

Poznámka: Je možné postupně odstranit více uživatelských kódů.

Poznámka: Pokud je stejný uživatelský kód používán pro více ovládacích čísel, je třeba ho odstranit u všech ovládacích čísel, aby již nebyl platný.

3.6 Reset hlavního kódu a časů relé

Tento postup je možné například použít v případě ztráty hlavního kódu.



Po tomto resetu se čas aktivace relé vrátí na tovární nastavení, takže bude třeba znovu nastavit parametry časování relé podle výše připojených zařízení.

- [1]. Vypněte síťové napájení.
- [2]. Držte stisknuté tlačítko „ENTER“ a obnovte síťové napájení.
- [3]. Uvolněte „ENTER“.
↪ Hlavní kód a časování relé jsou v tovární konfiguraci:

Standardní hlavní kód	11111111
Standardní čas aktivace relé	4 sekundy

4 - TECHNICKÉ ÚDAJE

4.1 Kódová klávesnice

Napájení	Vedení BUS nebo 12/24 V AC/CC	
Spotřeba proudu	v pohotovostním režimu	30 mA
	v provozu	40 mA
Provozní teplota	-20 °C / +60 °C	
Výstupy relé	24 V AC/CC – 5A maxi	

4.2 Modul konvertoru

Napájení	Vedení BUS
Dostupná intenzita na výstupu	100 mA maxi
Provozní teplota	-20 °C / +50 °C

5.1 Osvětlení klávesnice

Klávesnice je trvale osvětlena sérií LED.

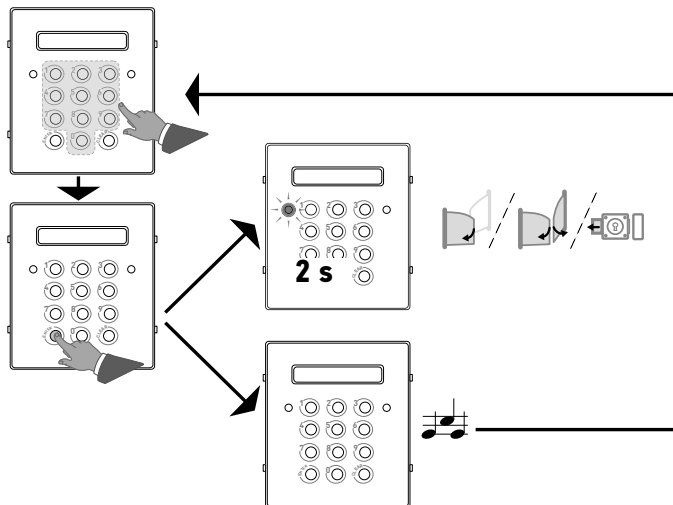
5.2 Obsluha

Každý uživatel může používat různé kódy pro aktivace různého vybavení (viz nápovědu na začátku tohoto dokumentu):

[1]. Zadejte uživatelský kód

[2]. Stiskněte „Enter“

- ↪ Pokud je zadaný kód platný, rozsvítí se na dobu jedné sekundu zelená LED a aktivuje se příslušné relé.
- ↪ Pokud zadaný kód není platný, kódová klávesnice zahraje krátkou melodii.



Poznámka: Pokud je nějaké relé nastavené v bistabilním režimu, je třeba znovu zadat uživatelský kód následovaný stisknutím „Clear“, aby se tento deaktivoval.

Πίνακας περιεχομένων

1 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ	2
1.1 Γενικά	2
1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας	2
2 - ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	3
2.1 Γενική περιγραφή	3
2.2 Περιγραφή του ηλεκτρολογίου κωδικού	3
2.3 Σύνδεση του ηλεκτρολογίου κωδικού	4
3 - ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ	6
3.1 Αλλαγή του κύριου κωδικού	7
3.2 Ρύθμιση του χρόνου ενεργοποίησης των ρελέ	7
3.3 Αλλαγή του χρόνου ενεργοποίησης των ρελέ	8
3.4 Ρύθμιση των κωδικών χρηστών	8
3.5 Διαγραφή ενός κωδικού χρήστη	9
3.6 Επαναφορά του κύριου κωδικού και των χρόνων των ρελέ	10
4 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	10
4.1 Ηλεκτρολόγιο κωδικού	10
4.2 Μονάδα μετατροπέα	10
5 - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ	11
5.1 Φωτισμός του ηλεκτρολογίου	11
5.2 Χρήση	11

CE Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις των ευρωπαϊκών οδηγιών που ισχύουν για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

1.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy. Ακολουθήστε επακριβώς όλες τις οδηγίες που παρέχονται και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο όσο έχετε το προϊόν στην κατοχή σας.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος Somfy με τους σχετικούς εξοπλισμούς και αξεσουάρ.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει την εγκατάσταση και τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή χρήση πέραν του πεδίου εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy θεωρείται ακατάλληλη. Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προδιαγραφών και των προτύπων επέλθει μετά την έκδοση του παρόντος εγχειριδίου.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Αυτό προϊόν δεν έχει προβλεφθεί για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή εάν έχουν λάβει προηγουμένως από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.

2 - ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

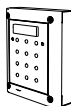
2.1 Γενική περιγραφή

Το πληκτρολόγιο κωδικού μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε μαζί με μια εξωτερική μονάδα σε μια εγκατάσταση **VSYSTEMPRO** είτε μόνο του (αυτόνομα), π.χ. για τον έλεγχο ενός ηλεκτρικού κυπριού.

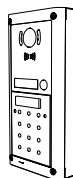
Μπορεί να τοποθετηθεί, ανάλογα με την εγκατάσταση, μέσα σε μια βάση για 1 μονάδα ή στις βάσεις για 2 εξωτερικές μονάδες:

Όνομασία	Κωδικός
Εξωτερική επιτοίχια βάση για 1 μονάδα	9020019
Προστατευτικό επιτοίχιας βάσης για 1 μονάδα	9020021
Εξωτερική εντοιχιζόμενη βάση για 1 μονάδα	9020020
Προστατευτικό εντοιχιζόμενης βάσης για 1 μονάδα	9020022
Εξωτερική επιτοίχια βάση για 2 μονάδες	9020023
Προστατευτικό επιτοίχιας βάσης για 2 μονάδες	9020025
Εξωτερική εντοιχιζόμενη βάση για 2 μονάδες	9020024
Προστατευτικό εντοιχιζόμενης βάσης για 2 μονάδες	9020026

Παραδείγματα τοποθέτησης:
βάση 9020019



βάση 9020023



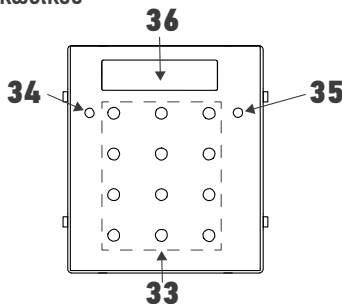
Σημείωση: για την τοποθέτηση ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης της βάσης.

Το πληκτρολόγιο κωδικού διαθέτει ενσωματωμένα 3 ρελέ, που μπορούν να ενεργοποιούνται ανεξάρτητα, ανάλογα με τους κωδικούς που έχουν ρυθμιστεί εκ των προτέρων.

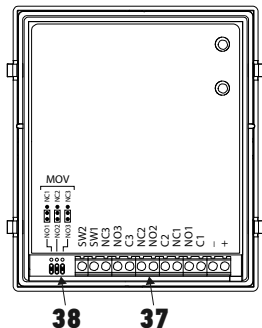
2.2 Περιγραφή του πληκτρολογίου κωδικού

Μπροστινή όψη

Αριθμός	Όνομασία
33	Πληκτρολόγιο 12 πλήκτρων
34	Πράσινο led
35	Κόκκινο led
36	Φωτισμός του πληκτρολογίου



Αριθμός	Ονομασία
37	Μπλοκ ακροδεκτών
38	Βραχυκυκλωτήρες



2.3 Σύνδεση του ηλεκτρολογίου κωδικού

SW2	Είσοδος μπουτόν για την ενεργοποίηση του ρελέ 2
SW1	Είσοδος μπουτόν για την ενεργοποίηση του ρελέ 1
NC3	Ρελέ 3: κανονικά κλειστή επαφή
NO3	Ρελέ 3: κανονικά ανοικτή επαφή
C3	Ρελέ 3: κοινή
NC2	Ρελέ 2: κανονικά κλειστή επαφή
NO2	Ρελέ 2: κανονικά ανοικτή επαφή
C2	Ρελέ 2: κοινή
NC1	Ρελέ 1: κανονικά κλειστή επαφή
NO1	Ρελέ 1: κανονικά ανοικτή επαφή
C1	Ρελέ 1: κοινή
-	Τροφοδοσία 12/24 V AC/DC
+	

Αυτόνομη χρήση

Όταν χρησιμοποιείται μόνο του (αυτόνομα), το ηλεκτρολόγιο κωδικού πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα από πηγή 12 ή 24 Volt (AC ή DC).

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις 3 εξόδους ρελέ που διαθέτει για να είναι δυνατή η λειτουργία διαφόρων συστημάτων:

- ηλεκτρικό κυρί
- άνοιγμα της μηχανοκίνητης αυλόπορτας
- κτλ.

Παράδειγμα σύνδεσης: ανατρέξτε στο σχεδιάγραμμα **5** στο τέλος του εγγράφου.

Χρήση με εγκατάσταση VSYSTEMPRO

Όταν χρησιμοποιείται με μια εγκατάσταση VSYSTEMPRO, το ηλεκτρολόγιο κωδικού μπορεί να τροφοδοτείται με ρεύμα από τη γραμμή BUS του συστήματος θυροπλεόρασης μέσω της μονάδας μετατροπεία με κωδ. 9020032.

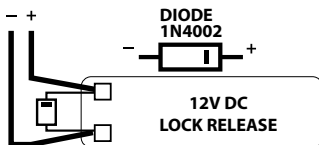
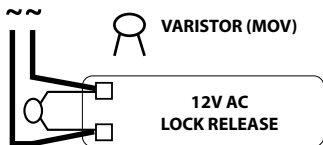
Σημείωση: σε περίπτωση χρήσης της μονάδας μετατροπεία, είναι απαραίτητο να τροφοδοτήσετε με ρεύμα τους εξοπλισμούς που ελέγχονται από τις εξόδους των ρελέ του ηλεκτρολογίου κωδικού από εξωτερική πηγή τροφοδοσίας, επειδή το ρεύμα που παρέχει η μονάδα μετατροπεία δεν επαρκεί.

Παράδειγμα σύνδεσης: ανατρέξτε στο σχεδιάγραμμα **6** στο τέλος του εγγράφου.

Χρήση ενός ηλεκτρικού κυριού

Κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού κυριού, είναι απαραίτητο να συνδέσετε στους ακροδέκτες του κυριού κάποιες από τις προστατευτικές διατάξεις που παρέχονται για την προστασία της εγκατάστασης από επιστρεφόμενα ρεύματα:

- Κυρί τροφοδοτούμενο με εναλλασσόμενο ρεύμα: βαρίστορ.
- Κυρί τροφοδοτούμενο με συνεχές ρεύμα: δίοδος

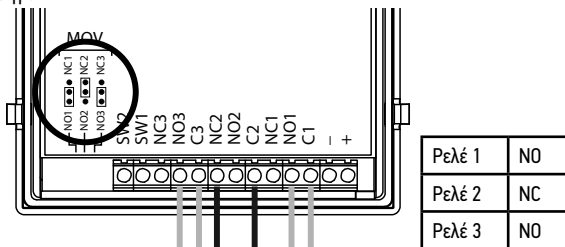


Ηλεκτρικό κυβρί ελεγχόμενο από «κανονικά κλειστή» επαφή

Το πληκτρολόγιο έχει ρυθμιστεί να λειτουργεί σε κανονικά ανοικτή (NO) κατάσταση στις 3 εξόδους ρελέ του.

Αν κάποιο από τα ρελέ χρησιμοποιηθεί στην κανονικά κλειστή (NC) κατάσταση, πρέπει να βάλετε το βραχυκυκλωτήρα που αντιστοιχεί στο συγκεκριμένο ρελέ στη θέση «NC»:

Παράδειγμα:



Ακροδέκτες SW1 και SW2

Μπορείτε να συνδέσετε ένα μπουτόν ανάμεσα στον ακροδέκτη SW1 και τον ακροδέκτη «-» για να ενεργοποιείτε το ρελέ 1 με τις ίδιες παραμέτρους με το πληκτρολόγιο κωδικού.

Μπορείτε να συνδέσετε ένα μπουτόν ανάμεσα στον ακροδέκτη SW2 και τον ακροδέκτη «-» για να ενεργοποιείτε το ρελέ 2 με τις ίδιες παραμέτρους με το πληκτρολόγιο κωδικού.

3 - ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ ΤΟΥ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στη ρύθμιση παραμέτρων, πρέπει να καταχωρίσετε 2 φορές τον κύριο κωδικό του πληκτρολογίου κωδικού.

Ο προεπιλεγμένος κύριος κωδικός είναι: 11111111

Σημείωση: Κάθε φορά που πατάτε κάποιο πλήκτρο του πληκτρολογίου κωδικού, το πληκτρολόγιο κωδικού εκπέμπει ένα σύντομο ήχο ΜΠΙΠ.

3.1 Αλλαγή του κύριου κωδικού

Ο κύριος κωδικός είναι ένας αριθμός που αποτελείται από 4 έως 8 ψηφία.

Ανατρέξτε στο σχεδιάγραμμα P1 στο τέλος του εγγράφου.

Σύμβολα:

Συνομογραφίες	Ερμηνεία
CM1	Υφιστάμενος κύριος κωδικός προεπιλεγμένος κύριος κωδικός: 11111111
CM2	Νέος κύριος κωδικός

3.2 Ρύθμιση του χρόνου ενεργοποίησης των ρελέ

Κάθε ρελέ μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να ενεργοποιείται μεταξύ 1 και 99 δευτερολέπτων ή στη δισταθή κατάσταση. Η παράμετρος του χρόνου ενεργοποίησης του ρελέ πρέπει να αποτελείται από 2 ψηφία.

- Ρελέ ρυθμισμένο στο 00: δισταθές ρελέ
- Ρελέ ρυθμισμένο στο 01: 1 δευτερόλεπτο
- Ρελέ ρυθμισμένο στο 02: 2 δευτερόλεπτα
- ...
- Ρελέ ρυθμισμένο στο 99: 99 δευτερόλεπτα

Ανατρέξτε στο σχεδιάγραμμα P2 στο τέλος του εγγράφου.

Σύμβολα:

Συνομογραφίες	Ερμηνεία
CM1	Υφιστάμενος κύριος κωδικός
TR1	Χρόνος ενεργοποίησης του ρελέ 1
TR2	Χρόνος ενεργοποίησης του ρελέ 2
TR3	Χρόνος ενεργοποίησης του ρελέ 3
Ήχος ΜΠΙΠ (*)	Το ηλεκτρολόγιο κωδικού εκπέμπει έναν ήχο ΜΠΙΠ, αντί μια σύντομη μελωδία, για να επισημάνει ενδεχόμενο σφάλμα ηλεκτρολόγησης (για παράδειγμα, ένα μόνο ψηφίο): σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να ηλεκτρολογήσετε ξανά τη σωστή παράμετρο για να συνεχιστεί η διαδικασία.

Σημείωση: όταν κάποιο ρελέ ρυθμιστεί στη διασταθή κατάσταση, το ρελέ λειτουργεί στην κατάσταση «χρήσης» με τον ακόλουθο τρόπο:

- «κωδικός χρήστη» ακολουθούμενο από πάτημα του πλήκτρου «Enter» ενεργοποιεί το ρελέ.
- «κωδικός χρήστη» ακολουθούμενο από πάτημα του πλήκτρου «Clear» απενεργοποιεί το ρελέ.

3.3 Αλλαγή του χρόνου ενεργοποίησης των ρελέ

Ανατρέξτε στη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο «3.2 Ρύθμιση του χρόνου ενεργοποίησης των ρελέ»

3.4 Ρύθμιση των κωδικών χρηστών

Οι κωδικοί χρηστών (CU) σας επιτρέπουν να επιλέξετε το ρελέ που θα ενεργοποιείται. Είναι δυνατό να απομνημονεύσετε μέχρι 99 κωδικούς χρηστών.

Οι **κωδικοί χρηστών** πρέπει να αποτελούνται από **4 έως 8 ψηφία**.



Το πρώτο ψηφίο πρέπει να είναι «0», «1», «2» ή «3», διότι προσδιορίζει το ρελέ που πρέπει να ενεργοποιείται, για παράδειγμα:


0	1	2	3						Ενεργοποιεί τα ρελέ 1 και 2
1	1	2	3	4	5	6	7		Ενεργοποιεί το ρελέ 1
2	1	2	3						Ενεργοποιεί το ρελέ 2
3	2	3	4	5	6	7	8		Ενεργοποιεί το ρελέ 3

- ▶ Για να διευκολυνθεί η διαχείριση των κωδικών χρηστών (CU), οι εν λόγω κωδικοί αντιστοιχούν σε **αριθμούς χρήσης** (NU) που αποτελούνται από **2 ψηφία**. Ο πίνακας στο τέλος του εγγράφου επιτρέπει την καταγραφή των κωδικών χρηστών που εκχωρούνται σε κάθε αριθμό χρήσης.
- ▶ Ένας κωδικός χρήστη μπορεί να αντιστοιχεί σε πολλούς αριθμούς χρήσης.
- ▶ Κατά τη ρύθμιση των κωδικών χρηστών, πρέπει πρώτα να πληκτρολογήσετε τον κωδικό χρήσης (2 ψηφία) και μετά τον αντίστοιχο κωδικό χρήστη (4 έως 8 ψηφία).

Ανατρέξτε στο σχεδιάγραμμα P3 στο τέλος του εγγράφου.

Σύμβολα:

Συντομογραφίες	Ερμηνεία
CM1	Υφιστάμενος κύριος κωδικός
NU	Αριθμός χρήσης: αριθμός με 2 ψηφία
CU	Κωδικός χρήστη: αριθμός με 4 έως 8 ψηφία

Συντομογραφίες	Ερμηνεία
Ήχος ΜΠΠ (*)	Το πληκτρολόγιο κωδικού εκπέμπει έναν ήχο ΜΠΠ, αντί μια σύντομη μελωδία, για να επισημάνει ενδεχόμενο σφάλμα πληκτρολόγησης (για παράδειγμα, ένα μόνο ψηφίο): σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να πληκτρολογήσετε ξανά τη σωστή παράμετρο για να συνεχιστεί η διαδικασία.
 (1)	Σε αυτό το βήμα απομνημονεύεται ο κωδικός χρήστη με τον αριθμό χρήσης του. Μπορείτε κατόπιν να πληκτρολογήσετε έναν άλλο κωδικό χρήστη ή να εγκαταλείψετε τη διαδικασία.

Σημείωση: αν κάποιος κωδικός χρήστη έχει ήδη απομνημονευτεί σε έναν αριθμό χρήσης, τυχόν νέα πληκτρολόγηση στον ίδιο αριθμό χρήσης διαγράφει τον παλιό κωδικό χρήστη και απομνημονεύει τον καινούργιο.

3.5 Διαγραφή ενός κωδικού χρήστη

Είναι δυνατό να διαγράψετε έναν κωδικό χρήστη χωρίς να σβήσετε τις υπόλοιπες ρυθμίσεις. Ανατρέξτε στο σχεδιάγραμμα P4 στο τέλος του εγγράφου.

Σύμβολα:

Συντομογραφίες	Ερμηνεία
CM1	Υφιστάμενος κύριος κωδικός
NU	Αριθμός χρήσης: αριθμός με 2 ψηφία
Ήχος ΜΠΠ (*)	Το πληκτρολόγιο κωδικού εκπέμπει έναν ήχο ΜΠΠ, αντί μια σύντομη μελωδία, για να επισημάνει ενδεχόμενο σφάλμα πληκτρολόγησης (για παράδειγμα, ένα μόνο ψηφίο): σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να πληκτρολογήσετε ξανά τη σωστή παράμετρο για να συνεχιστεί η διαδικασία.
(2)	Σε αυτό το βήμα διαγράφεται ο κωδικός χρήστη που αντιστοιχεί στον αριθμό χρήσης που πληκτρολογήσατε. Μπορείτε κατόπιν να διαγράψετε έναν άλλο κωδικό χρήστη ή να εγκαταλείψετε τη διαδικασία.

Σημείωση: μπορείτε να διαγράψετε πολλούς κωδικούς χρηστών διαδοχικά.

Σημείωση: αν κάποιος κωδικός χρήστη χρησιμοποιείται για πολλούς αριθμούς χρήσης, πρέπει να τον διαγράψετε σε όλους τους αριθμούς χρήσης για να πάψει να είναι ενεργός.

3.6 Επαναφορά του κύριου κωδικού και των χρόνων των ρελέ

Η διαδικασία αυτή μπορεί να εφαρμοστεί, για παράδειγμα, σε περίπτωση απώλειας του κύριου κωδικού.



Μετά την επαναφορά, οι χρόνοι ενεργοποίησης των ρελέ επιστρέφουν στις εργοστασιακές τιμές τους. Θα χρειαστεί να ρυθμίσετε ξανά τις χρονοκαθυστερήσεις των ρελέ ανάλογα με τους ανωτέρω συνδεδεμένους εξοπλισμούς.

- [1]. Διακόψτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου.
- [2]. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο «ENTER» και αποκαταστήστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου.
- [3]. Αφήστε το πλήκτρο «ENTER».
 - ↳ Ο κύριος κωδικός και οι χρονοκαθυστερήσεις των ρελέ επανέρχονται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις:

Προεπιλεγμένος κύριος κωδικός	11111111
Προεπιλεγμένος χρόνος ενεργοποίησης των ρελέ	4 δευτερόλεπτα

4 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

4.1 Πληκτρολόγιο κωδικού

Τροφοδοσία		Γραμμή BUS ή 12/24 VAC/VDC
Κατανάλωση ρεύματος	σε κατάσταση αναμονής	30 mA
	σε κατάσταση λειτουργίας	40 mA
Θερμοκρασία χρήσης		-20 °C / +60 °C
Έξοδοι ρελέ		24 V AC/DC – 5 A μέγ.

4.2 Μονάδα μετατροπέα

Τροφοδοσία		Γραμμή BUS
Διαθέσιμη ένταση ρεύματος στην έξοδο		100 mA μέγ.
Θερμοκρασία χρήσης		-20 °C / +50 °C

5 - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΩΔΙΚΟΥ

5.1 Φωτισμός του πληκτρολογίου

Το πληκτρολόγιο φωτίζεται μόνιμα από μια σειρά led.

5.2 Χρήση

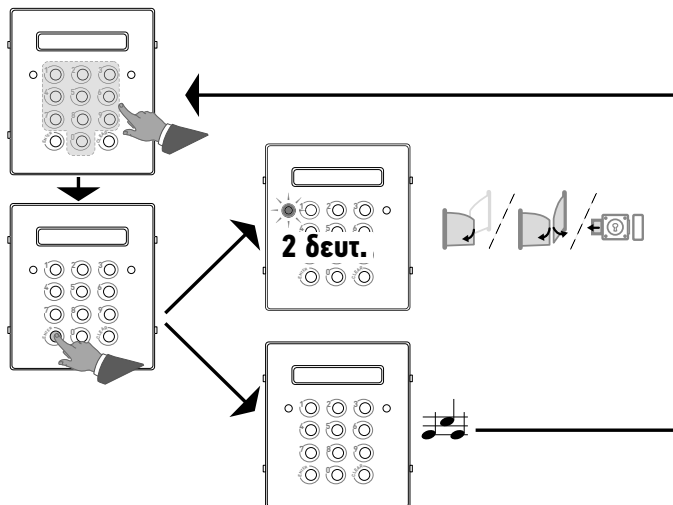
Κάθε χρήστης μπορεί να χρησιμοποιήσει διαφορετικούς κωδικούς για να ενεργοποιήσει διάφορους εξοπλισμούς (ανατρέξτε στο σημείωμα υπενθύμισης στην αρχή του παρόντος εγγράφου):

[1]. Πληκτρολογήστε τον κωδικό χρήστη

[2]. Πιέστε το πλήκτρο «Enter»

↳ Αν ο κωδικός που πληκτρολογήσατε είναι έγκυρος, το πράσινο led ανάβει επί ένα δευτερόλεπτο και ενεργοποιείται το αντίστοιχο ρελέ.

↳ Αν ο κωδικός που πληκτρολογήσατε δεν είναι έγκυρος, το πληκτρολόγιο κωδικού εκπέμπει μια σύντομη μελωδία.



Σημείωση: όταν κάποιο ρελέ είναι ρυθμισμένο στη δισταθή κατάσταση, πρέπει να πληκτρολογήσατε ξανά τον κωδικό χρήστη και να πατήσατε κατόπιν το πλήκτρο «Clear» για να το απενεργοποιήσατε.

2	1 - معلومات هامة - السلامة
2	1.1 معلومات عامة
2	1.2 إرشادات عامة للسلامة
3	2 - عرض المنتج
3	2.1 الوصف العام
3	2.2 وصف لوحة المفاتيح التشفيرية
4	2.3 توصيل الكابلات الخاصة بلوحة المفاتيح التشفيرية
6	3 - ضبط إعدادات لوحة المفاتيح التشفيرية
7	3.1 تعديل الرمز الرئيسي
7	3.2 ضبط إعدادات زمن تفعيل المرحّلات
8	3.3 تعديل زمن تفعيل المرحّلات
8	3.4 ضبط إعدادات رموز المستخدم
9	3.5 مسح رمز مستخدم
9	3.6 إعادة تعيين الرمز الرئيسي وأزمنة المرحّلات
10	4 - المواصفات الفنية
10	4.1 لوحة المفاتيح التشفيرية
10	4.2 وحدة المحول
11	5 - استخدام لوحة المفاتيح التشفيرية
11	5.1 إضاءة لوحة المفاتيح
11	5.2 التشغيل

بموجب ذلك، تعلن Somfy أن المنتج مطابق للاشتراطات الأساسية والبنود الأخرى ذات الصلة التي تنصّ عليها المواصفات المطبقة بالاتحاد الأوروبي. يمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة بالموقع الإلكتروني www.somfy.com/ce



1.1 معلومات عامة

ينبغي عليك قراءة دليل التركيب بعناية وتعليمات السلامة المرفقين قبل البدء في تركيب هذا المنتج من Somfy. اتبع جميع التعليمات المعطاة بدقة واحتفظ بهذا الدليل طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج. قبل التركيب، تحقق من توافق هذا المنتج من Somfy مع التجهيزات والملحقات المرفقة. هذا الدليل يشرح تركيب واستخدام هذا المنتج.

إنّ أيّ تركيب أو استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدّد من Somfy يُعدّ مخالفًا. وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كلّ استعمال مخالف للتعليمات المعطاة هاهنا، لا تتحمّل Somfy أيّة مسؤولية من جرّاء حصول أيّ أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفالتها.

تعد شركة Somfy غير مسؤولة عما قد يطرأ من تغييرات في المواصفات والمعايير بعد نشر هذا الدليل.

1.2 إرشادات للسلامة العامة

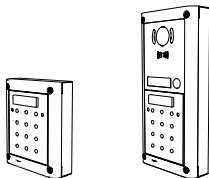
هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) يعانون من نقص القدرات البدنية والإدراكية والعقلية، أو أشخاص عديمي الخبرة أو الدراية، إلا في حالة حصولهم، من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم، على نوع من الإشراف أو التعليمات التمهيديّة الخاصة باستعمال الجهاز.

2 - عرض المنتج

2.1 الوصف العام

يمكن استخدام لوحة المفاتيح التشفيرية إما بالإضافة إلى وحدة خارجية في نظام تركيب **VSYSTEMPRO**، أو بشكل مستقل، من أجل المزيج الكهربائي على سبيل. وتبعاً لنظام التركيب، يمكن تركيبه في الدعامة بالنسبة لوحدة واحدة أو في الدعامة بالنسبة لوحدين خارجيتين:

أمثلة على التركيب:
دعامة 9020019 / دعامة 9020023



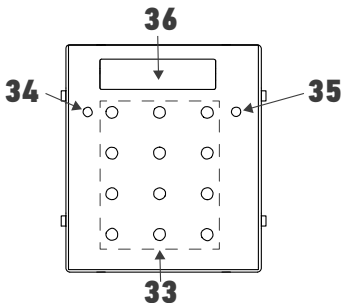
المرجع	الشرح
9020019	دعامة السقاية الخارجية لوحدة واحدة
9020021	شفة دعامة السقاية الخارجية لوحدة واحدة
9020020	دعامة خارجية مدمجة لوحدة واحدة
9020022	شفة الدعامة الخارجية المدمجة لوحدة واحدة
9020023	دعامة السقاية الخارجية لوحدين
9020025	شفة دعامة السقاية الخارجية لوحدين
9020024	دعامة خارجية مدمجة لوحدين
9020026	شفة الدعامة الخارجية المدمجة لوحدين

ملاحظة: انظر تعليمات تثبيت الدعامة الخاصة بالتركيب.

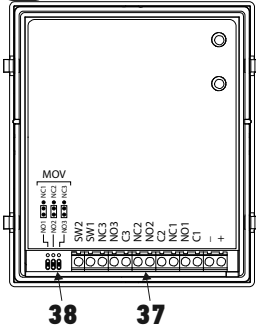
تشتمل لوحة المفاتيح التشفيرية على 3 من المرحلات التي يمكن تفعيلها بشكل مستقل، وفقاً للرموز التي تم ضبط إعداداتها مسبقاً.

2.2 وصف لوحة المفاتيح التشفيرية

الوجه الأمامي



الشرح	علامة
لوحة مفاتيح ذات 12 زرًا	33
لمبة Led خضراء	34
لمبة Led حمراء	35
إضاءة لوحة المفاتيح	36



الشرح	علامة
مجموعة التوصيل الطرفية	37
لوحات المفاتيح	38

2.3 توصيل الكابلات الخاصة بلوحة المفاتيح التشفيرية

مدخل الزر الانضغاطي لتفعيل المرحل 2	SW2
مدخل الزر الانضغاطي لتفعيل المرحل 1	SW1
المرحل 3: ملامس مغلق بطبيعته	NC3
المرحل 3: ملامس مفتوح بطبيعته	NO3
المرحل 3: مشترك	C3
المرحل 2: ملامس مغلق بطبيعته	NC2
المرحل 2: ملامس مفتوح بطبيعته	NO2
المرحل 2: مشترك	C2
المرحل 1: ملامس مغلق بطبيعته	NC1
المرحل 1: ملامس مفتوح بطبيعته	NO1
المرحل 1: مشترك	C1
منبع الطاقة 12/24 فولت تيار متناوب/تيار مستمر	-
	+

الاستخدام المستقل

عند استخدامها بشكل مستقل، يجب تغذية لوحة المفاتيح التشفيرية من قبل منبع طاقة 12 أو 24 فولت (تيار متناوب أو تيار مستمر).

ويمكن استخدام المخارج الثلاثة للمرحل الخاص به وذلك من أجل تشغيل الأنظمة المختلفة:

- القفل الكهربائي
- فتح البوابة الآلية
- إلخ.

مثال على تمديد الكابلات: انظر المخطط ⑤ في نهاية الوثيقة.

الاستخدام مع نظام تثبيت VSYSTEMPRO

في حالة استخدامها مع نظام تثبيت VSYSTEMPRO، يمكن تغذية لوحة المفاتيح التشفيرية من خلال خط التوصيل الهاتف المرئي من خلال وحدة التحويل ذات المرجع 9020032.

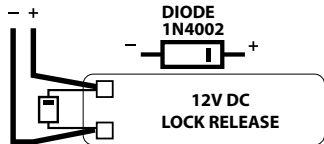
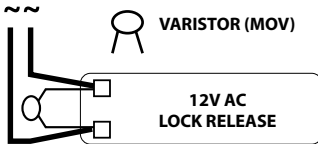
ملاحظة: في حالة استخدام وحدة تحويل، يجب تغذية الأجهزة التي يتم توجيهها من خلال مخارج مرحل لوحة المفاتيح التشفيرية عن طريق مصدر طاقة خارجي، حيث إن وحدة التحويل لا يمكنها توفير ما يكفي من التيار.

مثال على تمديد الكابلات: انظر المخطط ⑥ في نهاية الوثيقة.

استخدام قفل كهربائي

عند استخدام القفل الكهربائي، من الضروري ربط أطراف القفل بإحدى وسائل الحماية المتوفرة من أجل حماية التركيب من التيارات الراجعة:

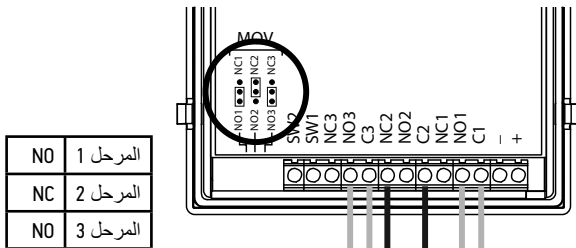
- قفل تمت تغذيته بتيار متناوب: مكثف.
- قفل تمت تغذيته بتيار مستمر: صمام ثنائي



قفل كهربائي موجه من خلال ملامس "عادة مغلق"

تم ضبط لوحة المفاتيح للعمل في الوضع عادة مفتوح (NO) على مخارجه الثلاث الخاصة بالمرحل. إذا تم استخدام أحد المرحلات في الوضع عادة مغلق (NC)، من الضروري وضع لوحة المفاتيح المناسبة لهذا المرحل على الوضع "NC":

مثال:



الأطراف SW2 و SW1

من الممكن تمديد كابل لزر انضغاطي بين الطرف SW1 وبين الطرف "-" وذلك من أجل تفعيل المرحل 1 مع نفس الإعدادات الخاصة بلوحة المفاتيح التشفيرية.

من الممكن تمديد كابل لزر انضغاطي بين الطرف SW2 وبين الطرف "-" وذلك من أجل تفعيل المرحل 2 مع نفس الإعدادات الخاصة بلوحة المفاتيح التشفيرية.

3 - ضبط إعدادات لوحة المفاتيح التشفيرية

للوصول إلى ضبط الإعدادات، يجب إدخال الرمز الرئيسي مرتين.

الرمز الرئيسي الافتراضي هو: 11111111

ملاحظة: وعند كل ضغطة على زر من أزرار لوحة المفاتيح التشفيرية، يتم سماع صوت صفارة قصيرة.

3.1 تعديل الرمز الرئيسي

الرمز الرئيسي هو عدد مكون من 4 إلى 8 عداد. انظر المخطط P1 في نهاية الوثيقة.

مفاتيح الرسوم الشارحة:

الاختصار	المدلول
CM1	رمز رئيسي موجود الرمز الرئيسي الافتراضي: 11111111
CM2	رمز رئيسي جديد

3.2 ضبط إعدادات مدة تفعيل المرحلات

يمكن ضبط إعدادات كل مرحل كي يتم تفعيله خلال 99-1 ثانية أو في الوضع ثنائي الاستقرار. يجب أن يكون إعداد توقيت تفعيل المرحل مكون من رقمين.

- مرحل مضبوط على 00: مرحل ثنائي الاستقرار

- مرحل مضبوط على 01:1 ثانية

- مرحل مضبوط على 02: 2 ثانية

...

- مرحل مضبوط على 99: 99 ثانية

انظر المخطط P2 في نهاية الوثيقة.

مفاتيح الرسوم الشارحة:

الاختصار	المدلول
CM1	رمز رئيسي موجود
TR1	مدة تفعيل المرحل 1
TR2	مدة تفعيل المرحل 2
TR3	مدة تفعيل المرحل 3
صفارة (*)	تقوم لوحة المفاتيح التشغيلية بإصدار صفارة بدلاً من إصدار نغمة خفيفة، وذلك من أجل الإشارة إلى وجود خطأ في إدخال البيانات (عدد واحد على سبيل المثال): في هذه الحالة يجب عليك أن تدخل مرة أخرى الإعداد الصحيح من أجل متابعة الإجراء.

ملاحظة: عندما يتم وضع إعداد للمرحل في الوضع ثنائي الاستقرار، في وضع "الاستخدام"، يعمل المرحل على النحو التالي:

- "رمز المستخدم" متبوعاً بضغطة على زر "Enter" يقوم بتفعيل المرحل.

- "رمز المستخدم" متبوعاً بضغطة على زر "Clear" يقوم بتفعيل المرحل.

3.3 تعديل زمن تفعيل المرحلات

انظر الإجراء المشروح في الفصل "3.2"                        

3.4 ضبط إعدادات رموز المستخدم

تسمح رموز المستخدم (CU) بتحديد أي مرحل تم تنشيطه، ومن الممكن تخزين ما يصل إلى 99 رمز للمستخدم.

يجب أن تتكون رموز المستخدم من 4 إلى 8 أرقام.

العدد الأول يجب أن يكون مساوياً لـ "0"، "1"، "2" أو "3" لأنه يحدد المرحل الذي يجب تفعيله، مثل:




يفعل المرحلات 1 و 2					3	2	1	0
يفعل المرحل 1	7	6	5	4	3	2	1	1
يفعل المرحل 2					3	2	1	2
يفعل المرحل 3	8	7	6	5	4	3	2	3

◀ ولتسهيل إدارة رموز المستخدم (CU)، تتوافق هذه الرموز مع الأرقام المعتادة (NU) التي تتكون من عددين. يسمح الجدول الموجود في نهاية هذه الوثيقة بتدوين رموز المستخدمين المخصصين لكل رقم معتاد.

◀ يمكن لنفس رمز المستخدم أن يكون متوافقاً مع عدة أرقام معتادة.

◀ عند ضبط إعدادات رموز المستخدم، يجب عليك أولاً إدخال الرقم المعتاد (عددين)، ثم رمز المستخدم المطابق (4-8 أرقام).
انظر المخطط P3 في نهاية الوثيقة.

مفاتيح الرسوم الشارحة:

المدلول	الاختصار
رمز رئيسي موجود	CM1
الرقم المعتاد: رقم مكون من عددين	الرقم المعتاد (NU)
رمز المستخدم: رقم بين 4 و 8 أرقام	رمز المستخدم (CU)
تقوم لوحة المفاتيح التشفيرية بإصدار صفارة بدلا من إصدار نغمة خفيفة، وذلك من أجل الإشارة إلى وجود خطأ في إدخال البيانات (عدد واحد على سبيل المثال): في هذه الحالة يجب عليك أن تدخل مرة أخرى الإعداد الصحيح من أجل متابعة الإجراء.	صفارة (*)
وفي هذه المرحلة، يتم تخزين رمز المستخدم مع عدد معتاد. ومن الممكن بعد ذلك إدخال رمز مستخدم آخر أو الخروج من الإجراء.	(1) 

ملاحظة: إذا تم تخزين رمز المستخدم بالفعل على رقم معتاد، فإن القيام بهذا الإدخال جديد على نفس الرقم المعتاد سوف يمحو رمز المستخدم القديم ويخزنه مرة أخرى.

3.5 مسح رمز مستخدم

من الممكن إلغاء رمز مستخدم بدون مسح باقي الإعدادات.
انظر المخطط P4 في نهاية الوثيقة.

مفاتيح الرسوم الشارحة:

الاختصار	المدلول
CM1	رمز رئيسي موجود
الرقم المعتاد (NU)	الرقم المعتاد: رقم مكون من عددين
صفارة (*)	تقوم لوحة المفاتيح التشفيرية بإصدار صفارة بدلا من إصدار نغمة خفيفة، وذلك من أجل الإشارة إلى وجود خطأ في إدخال البيانات (عدد واحد على سبيل المثال): في هذه الحالة يجب عليك أن تدخل مرة أخرى الأعداد الصحيح من أجل متابعة الإجراء.
(2)	في هذه المرحلة يتم مسح رمز المستخدم الذي يتوافق مع الرقم المعتاد الذي تم إدخاله. ومن الممكن بعد ذلك إدخال رمز مستخدم آخر أو الخروج من الإجراء.

ملاحظة: ويمكن حذف رموز عديدة للمستخدم أحدهما تلو الآخر.

ملاحظة: إذا تم استخدام رمز المستخدم نفسه لأرقام معتادة متعددة، فيجب حذفه على جميع الأرقام المعتادة لكي لا يكون مشغلاً.

3.6 إعادة تعيين الرمز الرئيسي وأزمنة المرحلات

هذا الإجراء يمكن تطبيقه على سبيل المثال في حالة فقدان الرمز الرئيسي.

بعد القيام بخطوة إعادة التعيين هذه، تعود أزمنة تفعيل المرحلات إلى حالة ضبط المصنع، وسوف يكون من الضروري القيام من جديد بوضع إعدادات أزمنة المرحلات اعتماداً على المعدات المتصلة بها.



[1]. فصل منبع الطاقة.

[2]. إبقاء الضغط على زر "ENTER" مع إعادة التوصيل بمصدر التيار الكهربائي.

[3]. تحرير زر "ENTER".

→ يكون الرمز الرئيسي وتوقيتات المرحلات على إعدادات تكوين المصنع:

الرمز الرئيسي الافتراضي:	11111111
الزمن الافتراضي لتفعيل المرحلات	4 ثانية

4 - المواصفات الفنية

4.1 لوحة المفاتيح التشفيرية

خط التوصيل أو 12/24 فولت تيار متناوب/ فولت تيار مستمر	التغذية بالطاقة	
30 مللي أمبير	وضع الاستعداد	استهلاك الطاقة الكهربائية
40 مللي أمبير	في وضع التشغيل	
-20 °م / +60 °م	درجة حرارة التشغيل	
24 فولت تيار متناوب/ تيار مستمر - 5 أمبير بحد أقصى	مخارج المرحل	

4.2 وحدة التحويل

خط التوصيل	التغذية بالطاقة	
100 مللي أمبير بحد أقصى	الكثافة المتاحة عند الخروج	
-20 °م / +50 °م	درجة حرارة التشغيل	

5 - استخدام لوحة المفاتيح التشفيرية

5.1 إضاءة لوحة المفاتيح

تتم إضاءة لوحة المفاتيح بشكل مستمر من خلال سلسلة من مصابيح ليد.

5.2 الاستخدام

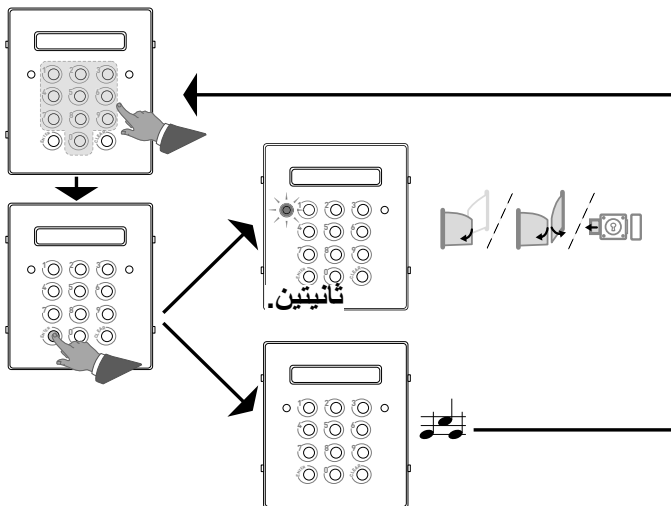
يمكن لكل مستخدم استخدام رموز مختلفة لتفعيل معدات مختلفة (انظر المعلومات التذكيرية الموجودة في بداية هذه الوثيقة):

[1]. إدخال رمز المستخدم

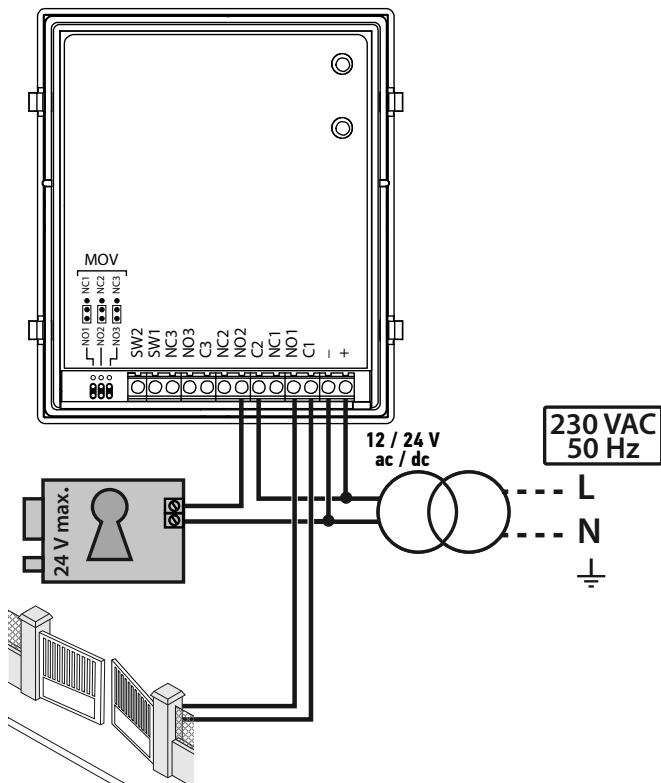
[2]. الضغط على زر "Enter"

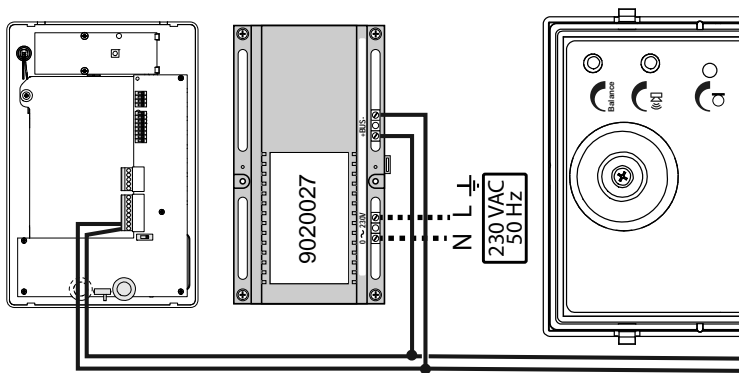
→ إذا كان الرمز المدخل صالحًا، تضاء لمبة LED الخضراء لمدة ثانية واحدة ويتم تفعيل المرسل المناسب.

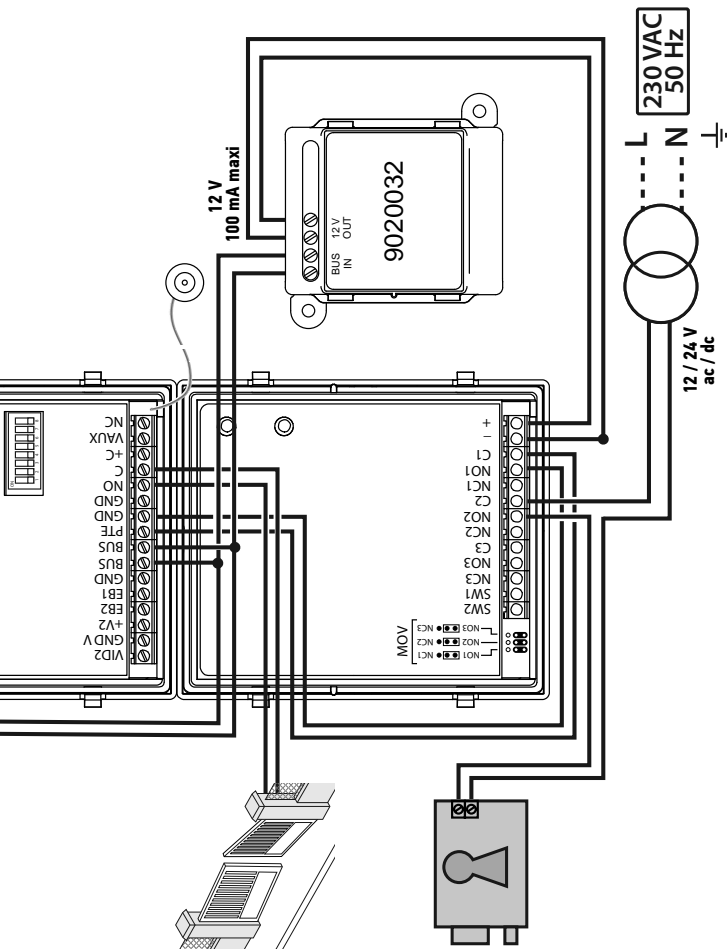
→ إذا كان الرمز المدخل غير صالحًا، فإن لوحة المفاتيح التشفيرية ستصدر نغمة خفيفة.



ملاحظة: عندما يتم ضبط إعدادات المرسل على الوضع ثنائي الاستقرار، من الضروري كتابة رمز المستخدم مرة أخرى متبوعًا بالضغط على زر "Clear" من أجل تعطيله.







CM1

Enter BIP


CM2

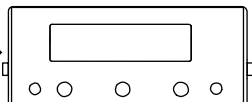
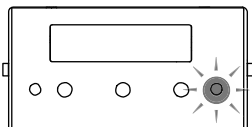
Enter 

Enter BIP

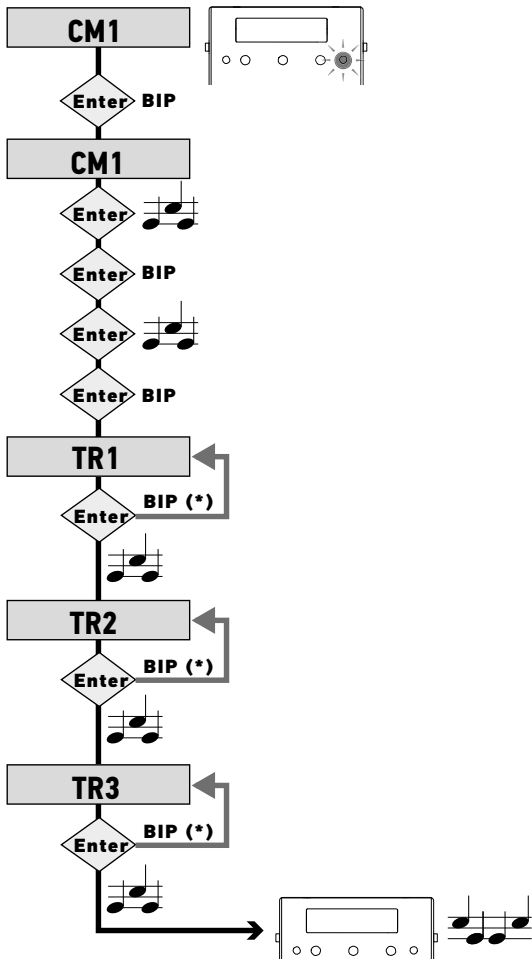
Enter 

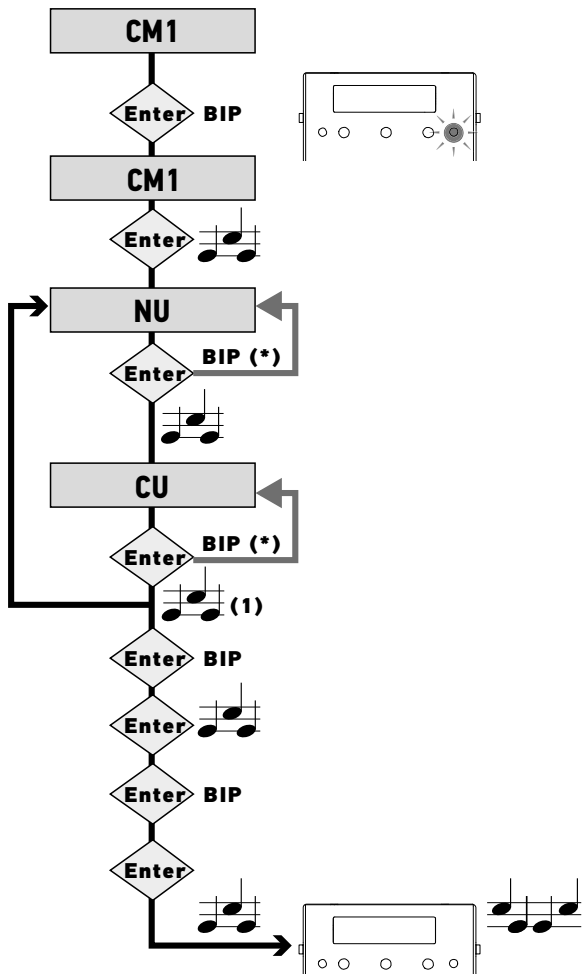
Enter BIP

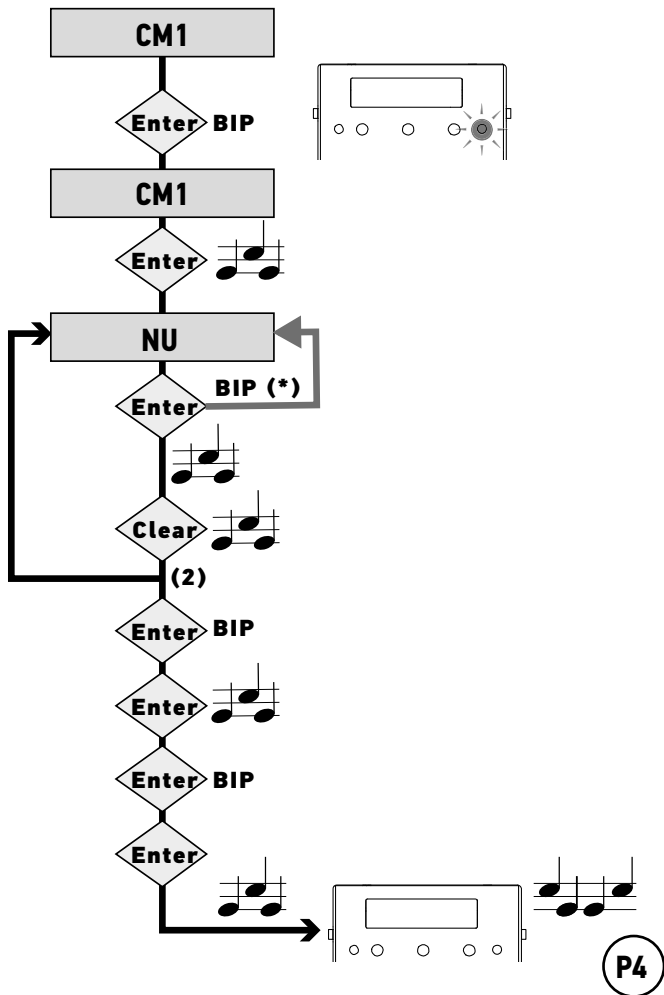
Enter 



P1







User	NU	CU
	00	
	01	
	02	
	03	
	04	
	05	
	06	
	07	
	08	
	09	
	10	
	11	
	12	
	13	
	14	
	15	
	16	
	17	
	18	
	19	
	20	
	21	
	22	
	23	
	24	

User	NU	CU
	25	
	26	
	27	
	28	
	29	
	30	
	31	
	32	
	33	
	34	
	35	
	36	
	37	
	38	
	39	
	40	
	41	
	42	
	43	
	44	
	45	
	46	
	47	
	48	
	49	

User	NU	CU
	50	
	51	
	52	
	53	
	54	
	55	
	56	
	57	
	58	
	59	
	60	
	61	
	62	
	63	
	64	
	65	
	66	
	67	
	68	
	69	
	70	
	71	
	72	
	73	
	74	

User	NU	CU
	75	
	76	
	77	
	78	
	79	
	80	
	81	
	82	
	83	
	84	
	85	
	86	
	87	
	88	
	89	
	90	
	91	
	92	
	93	
	94	
	95	
	96	
	97	
	98	
	99	

Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 CLUSES

www.somfy.com

somfy®